

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 102 (1984)  
**Heft:** 11

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55.-, halbj. Fr. 33.-, Ausland Fr. 70.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 55.-, un semestre fr. 33.-, étranger fr. 70.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 11 - 145

Bern, Samstag, 14. Januar 1984  
 Berne, samedi, 14 janvier 1984

102. Jahrgang  
 102e année

No 11 - 14. 1. 1984

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 327084-327133

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über Preise und Zuschläge für inländisches Brotgetreide geringerer Qualität der Ernte 1982 - Ordonnance sur le prix et le supplément de prix applicables au blé indigène de qualité inférieure de la récolte 1982 - Ordinanza concernente i prezzi e i supplementi per i cereali panificabili indigeni del raccolto 1982 di qualità inferiore.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren - Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises.

Warenumsatzsteuer: Anmeldepflicht - Impôt sur le chiffre d'affaires: Obligation de s'annoncer - Imposta sulla cifra d'affari: Obbligo di annunciarsi.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1983 - Couvertures pour «La Vie économique», 1983.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschulden und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la sanzione, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

Gemeinschuldnerin: Wohnungseigentum und Liegenschaften AG, Sihlstrasse 24, Zürich 1, neue Adresse: Birmsendorferstrasse 169, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 22. November 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Februar 1984.

8022 Zürich, den 13. Januar 1984

Konkursamt Zürich (Altstadt)  
 Talstrasse 25, Postfach, 8022 Zürich  
 F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(190)

Gemeinschuldnerin: Helmet AG, mit Sitz in Regensdorf, Althardstrasse 120.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Dezember 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Februar 1984.

Verwertungsantrag: Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, nach Ablauf der Eingabefrist, nach ihrem Ermessen die vorhandenen Aktiven (insbesondere die Büroeinrichtung) sofort freihändig zu verwerten.

Sollte die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 3. Februar 1984 bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erheben, gilt dieser Antrag als beschlossen. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innert der gleichen Frist Kaufsforten einzureichen. Es wird gebeten, Eigentumsansprüche sofort geltend zu machen.

8049 Zürich, den 11. Januar 1984

Konkursamt Höngg-Zürich:  
 M. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(138)

Gemeinschuldner: Mora Mario, geb. 1931, italienischer Staatsangehöriger, Sanitär-Monteur, wohnhaft Töstalstrasse 132, 8400 Winterthur.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Dezember 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 3. Februar 1984.

8401 Winterthur, den 13. Januar 1984

Konkursamt Winterthur-Altstadt  
 Stadthausstrasse 14, Postfach, 8401 Winterthur

Kt. Bern

(142)

Gemeinschuldnerin: Weltrawo AG, Rubigenstrasse 79, 3076 Worb. Eigentümerin der Liegenschaft: Worb, Grdb. Nr. 82, 50 a 80 m<sup>2</sup> Acker, Wald, Platz, Umschung mit Fabrikgebäude Nr. 79 und Bürogebäude Nr. 81.

Datum der Eröffnung: 16. Dezember 1983.

Eingabefrist: 13. Februar 1984.

Die 1. Gläubigerversammlung findet statt: Freitag, den 20. Januar 1984, 15 Uhr, im Gerichtssaal, Schloss, 3082 Schlosswil.

Verwertung der Aktiven:

Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die vorhandenen Aktiven, insbesondere das Warenlager, sofort, durch Versteigerung oder freihändig, stückweise oder en bloc zu verwerten.

Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrheit der Gläubiger bis 20. Januar 1984 nicht gegenseitig schriftlich beim Konkursamt ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu liquidieren. Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, Kaufsangebote innert der nämlichen Frist einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind gefl. sofort, d. h. bis spätestens 20. Januar 1984, geltend zu machen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nummer 281 837 ausgestellten Grossstenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

3082 Schlosswil, den 6. Januar 1984

Konkursamt Konolfingen:  
 K. Häni

Kt. Bern

(152)

Gemeinschuldnerin: Activpac AG, Thunstrasse 56, 3110 Münsingen.

Datum der Eröffnung: 14. Dezember 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Februar 1984.

Das Konkursamt Konolfingen erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 3. Februar 1984 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innert derselben Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen und Eigentums- oder Drittsprüche unter Vorlegung der Beweismittel anzumelden.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 282 852 ausgestellten Grossstenerklärungen werden hiermit widerrufen.

3082 Schlosswil, den 10. Januar 1984

Konkursamt Konolfingen

- Kt. Luzern** (191) **Kt. Aargau** (154) **Kt. Zürich** (193)
- Konkursamtliche Nachlassliquidation**  
Der Nachlass des am 6. November 1983 verstorbenen **Laubacher Josef Bruno**, geboren am 30. Mai 1940, von **Aristau AG**, Fotograf, wohnhaft gewesen Löwen-Terrasse 1, Luzern, wird auf dem Konkurswege liquidiert.  
Datum der Liquidationseröffnung: 4. Januar 1984.  
Eingabefrist: bis 24. Januar 1984.  
Die konkursamtliche Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderung bereits im vorausgegangen Rechnungsruf zum öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Beweismittel für ihre Forderung an das Konkursamt einzusenden.  
6000 Luzern, den 11. Januar 1984 Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Luzern** (192) **Kt. Aargau** (140) **Kt. Zug** (163)
- Vorläufige Konkursanzeige**  
Über die **Vogpa AG**, Warenhandel mit Produkten der Baubranche usw., Moosstrasse 2, Luzern, ist am 9. Januar 1984 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet worden.  
Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
6000 Luzern, den 11. Januar 1984 Konkursamt Luzern-Stadt
- Kt. Zug** (155) **Kt. Aargau** (139) **Kt. Solothurn** (161)
- Gemeinschuldner: Jäggi Franz**, geboren 10. November 1948, von Schüpheim LU, Maurer, Seemattstrasse 23a, 6331 Hünenberg.  
Datum der Konkurseröffnung: 12. Dezember 1983.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 3. Februar 1984.  
6300 Zug, den 9. Januar 1984 Konkursamt Zug
- Gemeinschuldnerin: von Allmen Regina**, geb. 1951, von Gränichen AG, Angestellte, Mittlere Dorfstrasse 7, 5034 Suhr.  
Datum der Konkurseröffnung: 14. Dezember 1983.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 3. Februar 1984.  
5036 Oberentfelden, den 14. Januar 1984 Konkursamt Aarau, 5036 Oberentfelden
- Über **Lüthi Guido**, Autowerkstätte, 4658 Däniken, nun Prattelnstrasse 5, 4402 Frenkendorf, ist durch Verfügung vom 5. November 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 5. Januar 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger innerhalb von 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Januar 1984 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1200.- (Nachforderung vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
6300 Zug, den 9. Januar 1984 Konkursamt Zug
- Kt. Zug** (189) **Ct. Ticino** (157) **Kt. Solothurn** (162)
- Vorläufige Konkursanzeige**  
Über die **Iku SA**, Margel, 6340 Baar, früher Inter-Geminis SA, in 6330 Cham, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug am 4. Januar 1984 der Konkurs eröffnet worden.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
6300 Zug, den 9. Januar 1984 Konkursamt Zug
- Fallita: Twin's Shop SA**, Lugano.  
Data dell'apertura del fallimento: 13 dicembre 1983 decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.  
Prima assemblea dei creditori: lunedì, 23 gennaio 1984, alle ore 10, presso il locale n. 20 ufficio esecuzione e fallimenti, 1° circondario, via Bossi 2a, Lugano.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 13 febbraio 1984.  
Per i creditori che non partecipano all'assemblea e che entro il 23 gennaio 1984, alle ore 9; non avranno sollevato obiezioni in forma scritta all'amministrazione del fallimento, si riterrà che autorizzano l'ufficio dei fallimenti per l'immediata vendita di tutte le attività mobili della fallita a incanto pubblico o a trattative private. Nel caso di una delibera a trattative private si praticherà come minimo il prezzo di stima dell'inventario.  
6900 Lugano, il 10 gennaio 1984 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.
- Über **Meyer Markus**, 1959, Maurer, Mühlegasse 6, 4600 Olten, nun Amlehnstrasse 20, 6010 Kriens, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 24. September 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 5. Januar 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger innerhalb von 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Januar 1984 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1000.- (Nachforderung vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
4600 Olten, den 9. Januar 1984 Konkursamt Olten-Gösgen Amthausquai 23, 4600 Olten
- Kt. Basel-Landschaft** (156) **Ct. du Valais** (159)
- Gemeinschuldner: Dr. Böll-Brun Werner**, geboren 1924, Werkvertretungen und Unternehmensberatung, Baumgartenweg 31, 4132 Muttenz.  
Datum der Konkurseröffnung: 15. Dezember 1983.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 6. Februar 1984.  
4144 Arlesheim, den 14. Januar 1984 Konkursamt Arlesheim
- Failli: Burnier Louis**, entreprise de cheminées françaises, 1907 Saxon.  
Propriétaire d'immeubles à Saxon.  
Date d'ouverture de la faillite: 22 novembre 1983.  
Première assemblée des créanciers: lundi 6 février 1984, à 14 h.30, à la salle des audiences du Tribunal de Martigny (Hôtel-de-Ville, 2e étage).  
Délai pour les productions: un mois dès la publication (art. 232 LP).  
Administration: les productions doivent parvenir à l'adresse suivante: Me Jean-François Gross, préposé-substitut, avenue de la Gare 20, 1920 Martigny.  
1920 Martigny, le 10 janvier 1984 Office des faillites: J.-F. Gross, préposé-substitut
- Kt. St. Gallen** (141) **Ct. Ticino** (164)
- Gemeinschuldner: Renner Wolfgang**, geb. 1959, von Wuppenau TG, Lastwagenchauffeur, alte Stossstrasse 7, 9450 Altstätten.  
Konkurseröffnung: 16. November 1983.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 5. Februar 1984.  
9475 Sevelen, den 6. Januar 1984 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger
- Fallita: Cabar SA.**, Cadenazzo.  
Data dei decreti di apertura e sospensione: 3 novembre 1983 e 3 gennaio 1984.  
La procedura fallimentare sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne richiederà la continuazione entro 10 giorni dalla presente pubblicazione, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.  
L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi se la somma richiesta risultasse insufficiente.  
6500 Bellinzona, il 10 gennaio 1984 Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: W. Pajoni, uff.
- Kt. St. Gallen** (158) **Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230) **Sospensione della procedura** (LEF 230)
- Gemeinschuldnerin: Jaka Bau AG**, Burggasse 10, 9442 Berneck.  
Konkurseröffnung: 3. November 1983.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 4. Februar 1984.  
Die von der Gemeinschuldnerin unter Nummer 616 908 ausgestellten Grossstenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.  
9475 Sevelen, den 10. Januar 1984 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: M. Gamma
- Kt. Aargau** (153) **Kt. Zürich** (160) **Ct. Ticino** (165)
- Gemeinschuldner: Wassmer Peter**, geboren 1947, von Hägglingen, Chauffeur, in Waltenschwil, Kirchweg 14.  
Datum der Konkurseröffnung: 23. November 1983 (Art. 171 SchKG).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 3. Februar 1984 (Wert 23. November 1983).  
5200 Brugg, den 10. Januar 1984 Konkursamt Muri, 5200 Brugg
- Über die **«Mishary», Bourquin, Bieri & Cie AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich, Wallisellenstrasse 11, 8050 Zürich 11 (c/o Theodor Kaiser), früher Militärstrasse 90, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Dezember 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 6. Januar 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 24. Januar 1984 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
8004 Zürich, den 10. Januar 1984 Konkursamt Aussersihl-Zürich Badenerstrasse 156, 8004 Zürich
- Fallito: Speranzoso Giuseppe**, Bellinzona.  
Data dei decreti di apertura e sospensione: 14 aprile 1983 e 3 gennaio 1984.  
La procedura fallimentare sarà ritenuta definitivamente chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne richiederà la continuazione entro 10 giorni dalla presente pubblicazione, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.  
L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi se la somma richiesta risultasse insufficiente.  
6500 Bellinzona, il 10 gennaio 1984 Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: W. Pajoni, uff.



**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich (143)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Huber Max, geb. 1945, vonurdorf, Inhaber der Einzelirma «Eugen Möcklin, Clichéanstalt», St. Gallerstrasse 30/32, 8400 Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Winterthur-Altstadt, Stadthausstrasse 14, 8401 Winterthur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Januar 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur, Lindstrasse 10, 8400 Winterthur, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8401 Winterthur, den 9. Januar 1984

Konkursamt Winterthur-Altstadt,  
Stadthausstrasse 14, 8401 Winterthur  
A. Bhend, Notar

**Kt. Luzern (197)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Homa Möbel und Teppich AG, Buehrstrasse 2, Ebikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an abhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 11. Januar 1984

Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Luzern (196)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Zemp Bruno, Maler, wohnhaft Alpengärtli, Blatten/Malters, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Malergeschäft Bruno Zemp, Werchlaubengässli 1, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich abhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf. Die vom Gemeinschuldner unter der Nr. 502 280 ausgestellten Grossisten-Erklärungen werden hiermit widerrufen.

6000 Luzern, den 11. Januar 1984

Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Schwyz (172)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Baronchelli Nino, geboren 23. Februar 1948, von Altendorf, wohnhaft in 8864 Reichenburg, Ussbühl, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt March in 8853 Lachen zur Einsicht auf.

Klagen betreffend Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch Klageschrift beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirkes March in 8853 Lachen anzuheben.

Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

Soweit keine Anfechtung binnen der zehntägigen Frist seit der öffentlichen Bekanntmachung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Abtretungsbegehren im Sinne vom Art. 260 SchKG sind innert gleicher Frist beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonsten Verzicht angenommen wird.

8853 Lachen, den 10. Januar 1984

Konkursamt March

**Kt. Zug (194)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Intherm AG, Bahnhofplatz, 6340 Baar, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Januar 1984 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidenten Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 11. Januar 1984

Konkursamt Zug

**Ct. de Fribourg (167)**

Failli: Balmat Roger, 1951, de Semsales, garagiste, place de Notre-Dame 175, à Fribourg.

Délai pour interter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 10 janvier 1984

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis

**Kt. St. Gallen (174)****Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: Roelli AG, Rorseacherstr. 290, 9016 St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 24. Januar 1984.

9004 St. Gallen, den 10. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Rüthemann

**Kt. St. Gallen (173)****Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldnerin: Vonwiler-Gerber Emmi, Marktfahrerin und Hausfrau, wohnhaft Krontalstrasse 12, 9000 St. Gallen (Geschäft: Früchte- und Gemüsehandel).

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 24. Januar 1984.

9004 St. Gallen, den 10. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Baur.

**Kt. St. Gallen (148)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über Ballabio Giancarlo, geb. 1937, italienischer Staatsangehöriger, Gastwirt, wohnhaft Kniestrasse 31, 8640 Rapperswil, Inhaber der am 16. September 1983 im Handelsregister gelöschten Einzelirma «G. Ballabio», Pizzeria Mario, Kniestrasse 31, 8640 Rapperswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 14. Januar 1984 an während 10 Tagen.

8722 Kaltbrunn, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Kaltbrunn: H. Seheuble

**Kt. St. Gallen (199)****Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: Ladner Erwin, geb. 1959, von St. Antonien, Chauffeur, Erikastrasse 1, 9470 Buchs.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 17. bis 26. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 10. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Kt. Graubünden (166)**

Im Konkursverfahren über die Firma Relief Technik GmbH, 7000 Chur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich abhängig zu machen, andernfalls er rechtskräftig wird.

7000 Chur, den 10. Januar 1984

Konkursamt Chur:  
U. Ardüser

**Kt. Aargau (169)**

Im summarischen Verfahren des Müller René, 1954, von Lengnau AG, Unternehmer, Gottesgraben 5, 5430 Wettingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 24. Januar 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidentium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 9. Januar 1984

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau (170)**

Im summarischen Konkursverfahren der M & K Plan-Invest AG, Vermittlung von Waren- und Devisentermingeschäften, sowie von Aktienoptionen, in 5400 Baden, Mellingerstrasse 22, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 24. Januar 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidentium Baden, abhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 9. Januar 1984

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau (171)**

Im summarischen Konkursverfahren des La Rosa Vincenzo, geboren 1947, Sanitär-Installateur, italienischer Staatsangehöriger, in Rudolfstetten, untere Dorfstrasse 30, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 24. Januar 1984, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidentium Bremgarten, abhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 14. Januar 1984

Konkursamt Bremgarten,  
5400 Baden

**Kt. Aargau (168)**

Im summarischen Konkursverfahren des Lenherr Beat, geboren 1949, Zimmermeister, von Gams SG, in Lengnau, Surbtalstrasse 634a, liegt der Kollokationsplan infolge Anmeldung einer weiteren Forderung in der 2. Klasse den beteiligten Gläubigern zur Einsicht neu auf.

Klagen auf Anfechtung der neu zugelassenen Forderung sind bis längstens 24. Januar 1984 beim Bezirksgericht Zurzach abhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan auch in bezug auf diese Forderung als anerkannt betrachtet wird.

5200 Brugg, den 10. Januar 1984

Konkursamt Zurzach,  
5200 Brugg

**Kt. Aargau (198)****Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über Gerber René, geboren 1937, Elektriker, von Aarwangen BE, früher in Seengen, nunmehr in 8964 Rudolfstetten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 24. Januar 1984, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidentium Lenzburg, abhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Lenzburg einzureichen.

5600 Lenzburg, den 11. Januar 1984

Konkursamt Lenzburg

**Kt. Aargau (195)**

Im Konkurs über Stutz Gregor, 1945, von Arni-Isisberg und Winterthur, Küttigerstrasse 10, 5000 Aarau, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich abhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet. Zuständiges Gericht: Bezirksgericht Aarau, Kasinostrasse 5, 5000 Aarau.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars beim Gerichtspräsidentium Aarau, Kasinostrasse 5, 5000 Aarau, einzureichen.

5036 Oberentfelden, den 11. Januar 1984

Konkursamt des Bezirkes Aarau  
Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau (144)**

Im summarischen Konkursverfahren des Brunner-Marti Christoph, geb. 1946, von Rohr SO, Blumenweg 479, 5037 Muhen, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 24. Januar 1984 beim Bezirksgericht Aarau, bzw. beim Gerichtspräsidentium Aarau, abhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5036 Oberentfelden, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Bezirkes Aarau,  
5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau (147)**

Im summarischen Konkursverfahren der Hi-Fi Krein AG, Aaraustrasse 8, 5033 Buchs, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 24. Januar 1984 beim Bezirksgericht Aarau, bzw. beim Gerichtspräsidentium Aarau, abhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5036 Oberentfelden, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Bezirkes Aarau,  
5036 Oberentfelden



**Kt. Aargau** (145) **Kt. St. Gallen** (182) **Kt. St. Gallen** (206)

Im summarischen Konkursverfahren des Krein Walter, geb. 1944, von Mühledorf, Mühlemattweg 25, 5034 Suhr, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 24. Januar 1984 beim Bezirksgericht Aarau, bzw. beim Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5036 Oberentfelden, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Bezirks Aarau, 5036 Oberentfelden

Gemeinschuldner: Kuster-Tkalec Bruno, geboren 1949, Chauffeur, Rosshag 1, 9470 Buchs.

Verfügung vom 5. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 10. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Gemeinschuldner: Stöckli Kurt, 1951, Koch, Kamorstrasse 518, 9464 Rüthi.

Verfügung vom 3. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Kt. Aargau** (146) **Kt. St. Gallen** (180) **Kt. St. Gallen** (204)

Im summarischen Konkursverfahren der Somatec AG, Aaraustr. 8, 5033 Buchs, Fabrikation elektronischer Geräte, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 24. Januar 1984 beim Bezirksgericht Aarau, bzw. beim Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Aarau schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5036 Oberentfelden, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Bezirks Aarau, 5036 Oberentfelden

Gemeinschuldner: Walt Walter, geboren 1952, von Eichberg, Hilfsarbeiter, Almeisliweg 12, 9475 Sevelen.

Verfügung vom 5. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 10. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Gemeinschuldnerin: Trioras Sonja (geb. Vogler, gesch. Garro), Brunnenstrasse 19, 9470 Buchs.

Verfügung vom 6. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Kt. Aargau** (146) **Kt. St. Gallen** (181) **Kt. Wallis** (177)

Im summarischen Konkursverfahren der Somatec AG, Aaraustr. 8, 5033 Buchs, Fabrikation elektronischer Geräte, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 24. Januar 1984 beim Bezirksgericht Aarau, bzw. beim Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Aarau schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5036 Oberentfelden, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Bezirks Aarau, 5036 Oberentfelden

Gemeinschuldner: Weller Bruno, geboren 1941, deutscher Staatsangehöriger, Schichtführer, Klausstrasse 17, 9450 Altstätten.

Verfügung vom 5. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 10. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Das Konkursverfahren über Restaurant Les Echelles, Erika Jaun, 3941 Albinen, ist durch Verfügung des Instruktionsrichters des Bezirkes Leuk vom 3. Januar 1984 als geschlossen erklärt worden.

3952 Susten, den 10. Januar 1984

Konkursamt Leuk

## Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263) **Kt. St. Gallen** (179)

Gemeinschuldner: Zähler Walter, geboren 1949, Chauffeur, Seidenbaum, 9477 Trübbach.

Verfügung vom 9. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 10. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Ct. du Valais** (200)

Failli: Succession répudiée de Gabrielli Giuseppe Mario, Martigny. Par décision du 9 janvier 1984, le juge-instructeur du district de Martigny a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite susmentionnée.

1920 Martigny, le 10 janvier 1984

Office des faillites de Martigny  
Le préposé: P. Troillet

**Kt. Zürich** (175) **Kt. St. Gallen** (205)

Auflage der Verteilungsliste betreffend die pfandversicherten Forderungen bezüglich des Grundstücks in der Gemeinde La Tour-de-Peilz. Es wird den Gläubigern der Horta Generalunternehmung AG, Zürich, Anzeige gemacht über die Auflage der Verteilungsliste betreffend das nachfolgende Objekt beim Konkursamt Riesbach-Zürich sowie bei der ausseramtliche Konkursverwaltung, Fides Treuhandgesellschaft in Zürich.

Inventar-Nr. 155, 1814 La Tour-de-Peilz, route de St-Maurice 209. Allfällige Beschwerden sind innert 10 Tagen von dieser Publikation an gerechnet, beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.

8002 Zürich, den 14. Januar 1984

Die a.a. Konkursverwaltung:  
Fides Treuhandgesellschaft

Gemeinschuldner: Fischer-Bednarzek Rolf, 1951, Churerstrasse 82, 9470 Buchs.

Verfügung vom 6. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Ct. du Valais** (178)

En séance du 4 janvier 1984, le juge-instructeur III du district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite de Roland Udriot SA, à Sierre.

3960 Sierre, le 9 janvier 1984

Office des faillites de Sierre:  
Jos. Lamon, préposé

**Ct. de Neuchâtel** (176)

La liquidation de la faillite Affolter Jean-François, Magasin de la Flamme d'Or, Saint-Gervais 1, à Couvet, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Val-de-Travers, rendue le 10 janvier 1984.

2112 Môtiers, le 13 janvier 1984

Office des faillites du Val-de-Travers  
Le préposé: J.J. Blanc

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268) **Kt. St. Gallen** (209)

Gemeinschuldnerin: GBV Gaststätten Betriebs- und Verwaltungs AG, Wetti 41, 9470 Buchs.

Verfügung vom 5. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Konkurssteigerungen**  
(SchKG 257-259)

**Kt. Zürich** (201)

Das Konkursverfahren über die Firma Fritz Bernet AG, Bremgartnerstrasse 62, 8003 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Dezember 1983 als abgeschlossen erklärt worden.

8036 Zürich, den 10. Januar 1984

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
P. Sahli, Notar-Stellvertreter

**Kt. St. Gallen** (207)

Gemeinschuldner: Polner Friedrich, Inhaber der Firma Polner Medifit, Karl-Völker-Strasse 46b, 9435 Heerbrugg.

Verfügung vom 5. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Kt. Zürich** (203)

Das Konkursverfahren über Derendinger Rolf, geb. 1950, von Lütchenkofen-Ichertswil SO, Shopping-Center 13, 8957 Spreitenbach (vorher in Volketswil bzw. Stäfa, früher in 5032 Rohr, Restaurant Sternen), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 6. Januar 1984 als geschlossen erklärt worden.

8712 Stäfa, den 11. Januar 1984

Konkursamt Stäfa

**Kt. St. Gallen** (210)

Gemeinschuldner: REA Tankautomatenservice, Rese Arkadius, Wächtergut 1, 9477 Trübbach.

Verfügung vom 5. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Kt. Bern** (202)

Das Konkursverfahren über Dubi Jakob, geb. 1954, von Burgstein, Mechaniker, früher in Spiez nun in Jegenstorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Niedersimmental vom 31. Dezember 1983 als geschlossen erklärt worden.

3752 Wimmis, den 10. Januar 1984

Konkursamt Niedersimmental

**Kt. St. Gallen** (208)

Gemeinschuldner: Schneider Robert, 1952, Chauffeur, Trogenerstrasse 26, 9450 Altstätten.

Verfügung vom 3. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Kt. St. Gallen** (149) **Kt. St. Gallen** (208)

Der Konkurs über die Insider AG, Industriestrasse 44, 9430 St. Margrethen, ist mit Verfügung des Handelsgerichtes des Kantons St. Gallen als Konkursgericht vom 6. Dezember 1983 als geschlossen erklärt worden.

8022 Zürich, den 9. Januar 1984

Die ausseramtliche Konkursverwaltung:  
Gesellschaft für Bankenrevision GBR

Gemeinschuldner: Schneider Robert, 1952, Chauffeur, Trogenerstrasse 26, 9450 Altstätten.

Verfügung vom 3. Januar 1984.

9475 Sevelen, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

**Konkurssteigerungen**  
(SchKG 257-259)

**Kt. St. Gallen** (211)

Liegenschaftssteigerung

Gemeinschuldnerin: Lumago SA, 9445 Rebstein.

Steigerung: Mittwoch, 29. Februar 1984, 14 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant Rebstock, Alte Landstrasse 74, 9445 Rebstein.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 6. bis 15. Februar 1984, im Büro des Konkursamtes des Kantons St. Gallen, Zweigstelle 1, Arinstrasse, 9475 Sevelen.

1. Grundstück Nr. 355, Bettenstrasse 6, Rebstein SG  
Mehrfamilienhaus Nr. 1087 VW Fr. 385 000.-  
1351 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese VW Fr. 40 000.-  
Amtliche Schätzung vom 23. Februar 1976 VW Fr. 425 000.-  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 460 000.-

2. Grundstück Nr. 356, Bettenstrasse 8, Rebstein SG  
Mehrfamilienhaus Nr. 1088 VW Fr. 366 000.-  
1225 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese VW Fr. 37 000.-  
Amtliche Schätzung vom 23. Februar 1976 VW Fr. 403 000.-  
Konkursamtliche Schätzung Fr. 460 000.-

Anmerkungen:

1. Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.

2. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 50 000.- pro Liegenschaft zu leisten.

3. Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitheiligen Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973 und die Verordnung des Bundesrates dazu vom 21. Dezember 1973, aufmerksam gemacht. Der Beschluss und die Verordnung sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten.

4. Im weiteren wird auf Art. 257-259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.

5. Besichtigung der Grundstücke nach Voranmeldung beim Hauswart: Tel. 071 71 19 32, Herrn Fister.

9475 Sevelen, den 14. Januar 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

## Nachlassverträge - Concordats - Omologazione del concordato Concordati

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

#### Ct. Ticino (212)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 10 gennaio 1984 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla Casedit SA, piazza Riscossa 16, Lugano.

Qual è commissario del concordato è designato il signor lic. iur. Stefano Will, via Lavazzari 3, Lugano.

6900 Lugano, il 10 gennaio 1984

Il pretore straordinario:  
Avv. Marco Peverelli

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

### Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

#### Kt. Zürich (184)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Firma Confemo SA, Damenkonfektions-Fabrik, Badenerstrasse 816, 8048 Zürich, auf Donnerstag, den 23. Februar 1984, 15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.

Akteneinsicht im Zimmer 119 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, 1. Stock, vom 30. Januar bis 9. Februar 1984.

8004 Zürich, den 9. Januar 1984

Bezirksgericht Zürich  
4. Abteilung

#### Kt. Graubünden (183)

Die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG im Nachlassverfahren der Firma Taniva AG, Chur, Bahnhofplatz 8, Chur, findet am Donnerstag, 26. Januar 1984, nachmittags 14.30 Uhr, im Gerichtssaal, Altes Gebäu, Poststrasse 14, 7000 Chur, statt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern am Verhandlungstag mündlich oder vorher schriftlich beim Kreisamt Chur erhoben werden.

7000 Chur, den 10. Januar 1984

Für den Kreisgerichtsausschuss Chur  
Der Präsident: Dr. iur. Duri Vital

#### Ct. dei Grigioni (214)

La Commissione del Tribunale di Circolo di Brusio con sentenza del 31 dicembre 1983 ha omologato il concordato della società semplice Garage Urbano Costa e Quinto Cramerì, 7743 Brusio.

Quale liquidatore è stato nominato il signor Donato Cortesi c/o Neofidaria SA., via Pretorio 20, Lugano.

7743 Brusio, il 2 gennaio 1984

Per la Commissione del Tribunale di Circolo Brusio  
Il presidente: Dott. Plinio Pianta

### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

#### Kt. Zürich (186)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 13. Dezember 1983 den von der Firma Hosen AG, Löwenstrasse 22, 8001 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans J. Rohrer, Limmatquai 3, 8001 Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidationsorgane wurden bestellt:

a. Liquidator: Pierre Schaefer, Bücherexperte VSB, Krähbühlstrasse 126, 8044 Zürich.

b. Gläubigerausschuss:  
Erica Corra, B+S Moden AG, Zweierstrasse 100, 8036 Zürich,  
Hans Föllmi, Götti + Meier, Inkasso, Treuhand, Walche-  
strasse 21, 8035 Zürich.

Der Beschluss ist rechtskräftig.

8004 Zürich, den 3. Januar 1984

Bezirksgericht Zürich  
4. Abteilung

### Verwerfung des Nachlassvertrages

#### Kt. Glarus (213)

Das Zivilgericht des Kantons Glarus hat den von den Gebr. Streiff &amp; Co., Weinhandlung, Bahnhofstrasse 5, 8762 Schwanden, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Entscheid vom 3. November 1983 verworfen.

8750 Glarus, den 10. Januar 1984

Namens des Zivilgerichtes des Kantons Glarus  
Der Präsident: lic. iur. H. Ryhner  
Der Gerichtsschreiber: lic. iur. E. Leuzinger

### Graduatoria nella procedura di concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 250, 316g)

#### Ct. de Neuchâtel (185)

Débitrice: Schild S.A., à La Chaux-de-Fonds, représentée par Me J.-D. Kramer, avocat à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: Mé Jacques Meylan, avocat à Neuchâtel.

Date, heure et lieu de l'audience: lundi 6 février 1984, à 8 h. 45, au Château de Neuchâtel, salle du Tribunal.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2001 Neuchâtel, le 10 janvier 1984

Le greffier du Tribunal cantonal:  
M. Guenet

#### Ct. Ticino (215)

Debitore: Tedeschi Bruno in liquidazione concordataria, Giubiasco. Luogo di deposito: presso il liquidatore sig. Antonini Sandro, viale C. Olgiati 20.3, 6512 Giubiasco (si prega di fissare un appuntamento tel. 092 27 29 65).

Periodo di deposito: 10 giorni dalla pubblicazione.

Termine di ricorso: entro il periodo di deposito.

In mancanza di contestazione la graduatoria, allestita in base alle insinuazioni ricevute durante la moratoria concordataria e già confermata ai signori creditori, sarà considerata accettata e pertanto definitiva.

6512 Giubiasco, l'11 gennaio 1984

Il liquidatore:  
S. Antonini

## Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

#### Kt. Zug (216)

Verteilungsliste und Schlussrechnung  
Art. 316 p SchKG)Neuaufgabe des Kollokationsplanes  
(Art. 251 SchKG)Abtretung von Rechtsansprüchen  
(Art. 316 l und 316 s SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Metabag AG in Nachlassliquidation, letztes Domizil: beim Bahnhof, 6312 Steinhäusern, liegen die definitive Verteilungsliste und die Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen ab 16. Januar 1984 beim Liquidator auf. Eventuelle Beschwerden sind innert der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Infolge nachträglicher Anmeldung/Anerkennung einer Forderung (V.-Klasse) liegt gleichzeitig der ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen ab 16. Januar 1984 beim Liquidator auf. Allfällige Anfechtungsklagen sind innerhalb der Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtungen erfolgen, wird der aufgelegte Kollokationsplan rechtskräftig.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen sind innerhalb von 10 Tagen schriftlich beim Liquidator zu verlangen.

6300 Zug, den 11. Januar 1984

Auftrags des Liquidators F. Wilhelm  
Kollermühle, 6300 Zug:  
Inkasso Organisation AG, 6300 Zug

#### Kt. Solothurn (150)

Verteilungsliste/Abschlagszahlung

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Hans Leuenberger &amp; Söhne, Däniken, liegt die gemäss Art. 316n SchKG zu erstellende Verteilungsliste den beteiligten Gläubigern vom 6. Januar 1984 bis 5. Februar 1984 beim Liquidator auf.

Die Verteilungsliste unterliegt während der Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde. Nach Ablauf der Auflagefrist erhalten die Gläubiger der 5. Klasse eine erste Abschlagszahlung von 52,9% ihrer eingegebenen und anerkannten Forderungen.

4600 Olten, den 9. Januar 1984

Der Liquidator:  
lic. iur. Jost Bitterli  
Fürsprecher und Notar  
Ringstrasse 1, 4600 Olten

## Verschiedenes - Divers - Varia

#### Kt. Zürich (187)

Vorzeitige Beendigung der Nachlass-Stundung

Die der Helene Curtis AG, Technoramstrasse 10, 8404 Winterthur, am 11. November 1983 für die Dauer von 4 Monaten gewährte Nachlass-Stundung (vergleiche Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. November 1983) ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Winterthur vom 5. Januar 1984 infolge Rückzug des Stundungsgesuches seitens der Nachlass-Schuldnerin als beendet erklärt worden.

Die Wirkungen der Stundung fallen mit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dahin.

Die Einladung zur Gläubigerversammlung auf 6. Februar 1984 wird damit gegenstandslos.

8400 Winterthur, den 11. Januar 1984

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Treuhand- & Rechtspraxis Ulrich Diener-Hafner  
Obergasse 40, 8400 Winterthur

#### Ct. Ticino (188)

Richiamo della dichiarazione di grossista ICA n. 688.562 della Nylmoda SA, in mor. conc., Breganzona, p.i.: via al Ponte 9, 6900 Mas-sagno

A seguito della cessazione di attività per moratoria concordataria con l'abbandono dell'attivo, la Nylmoda SA, rinuncia alla sua prerogativa di grossista e richiama, con la presente pubblicazione, le cartoline di dichiarazione di grossista a suo tempo inviate.

6900 Lugano, il 14 gennaio 1984

Per la Nylmoda SA, in mor. conc.  
Il commissario: F. Pizzagalli, lic. occ. HSG

#### Ct. de Vaud (217)

Les Etablissements Sim SA, en liquidation concordataire, à Morges, portent à la connaissance de leurs fournisseurs, que l'inscription au registre des contribuables-grossistes de l'AFC, sous le no 799020 a été radiée.

Nous fondant sur l'art. 14, 4e al. lcha, nous révoquons la déclaration de grossiste que nous vous avons remise à l'époque.

1003 Lausanne, le 14 janvier 1984

Les liquidateurs:  
Intermandat SA, Société Fiduciaire, Lausanne



# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

29. Dezember 1983

Pensionskasse der Weberei Tössal AG, in Baum a (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1981, S. 3986). Unterschrift von Franz Gilli erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Fehr, von Neukirch an der Thur, in Baum a, und Kurt Obrist, von Sulz AG und Hinwil, in Hinwil, Mitglieder des Stiftungsrates.

29. Dezember 1983

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Schering Zürich Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB Nr. 93 vom 21. 4. 1973, S. 1120). Die Unterschrift von Klaus Bulow ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Joachim Trautshold, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin (D), Präsident des Stiftungsrates.

29. Dezember 1983

Pensionskasse der ehemaligen Angestellten und Arbeiter der Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen bzw. der Heusser-Staub AG Uster, in Uster (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1983, S. 4074). Unterstützungs-fonds der ehemaligen Angestellten und Arbeiter der Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen bzw. der Heusser-Staub AG Uster, in Uster (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1983, S. 4074).

Die Unterschriften von Richard Molinari und Paul Halter sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jürg E. Hartmann, von Pratteln, in Egg, Präsident des Stiftungsrates, Dr. Paul Renggli, von Zürich, in Uster, und Ernst Büchler, von Schwelbrunn, in Winterthur, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

29. Dezember 1983

Fürsorge-Stiftung der Privat Handels- & Finanz AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1975, S. 1793). Die Unterschrift von Georges Arzoglou ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Constantin Pisani, griechischer Staatsangehöriger, in Pully, Präsident des Stiftungsrates, und Peter Reichen, von Kandersteg, in Agno, Mitglied des Stiftungsrates.

29. Dezember 1983

Schwester-schule und Krankenhaus vom Roten Kreuz in Zürich-Fluntern, in Zürich 7 (SHAB Nr. 151 vom 4. 7. 1981, S. 2161). Die Unterschrift von Anna Zwingli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Oskar Matter, von Baden und Kolliken, in Baden, Direktor.

29. Dezember 1983

Personalvorsorge-Stiftung der Morgan Guaranty Trust Company of New York, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1978, S. 1517). Die Unterschriften von Charles P. Stanton, Lucia Sekinger, Marco Nöbels und Hermann Kaufmann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Sean Mc Sharry, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident; Heinz Leuenberger, von Trachselwald, in Troinex, und Sonja Gurt, von Maladers, in Fällanden, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Stiftung wird in der Weise vertreten, dass Sean Mc Sharry, Präsident des Stiftungsrates, oder Karl Bürki oder Heinz Leuenberger, Mitglieder des Stiftungsrates, je mit den Stiftungsratsmitgliedern Rudolf Müller oder Sonja Gurt zeichnen.

30. Dezember 1983

Albert Jenny Stiftung, in Zürich 8, Forchstrasse 261, bei der Tanner & Stumpf Immobilien-Treuhand AG, (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 7. 12. 1983. Zweck: Gemeinnützige Entwicklungshilfe im In- und Ausland; sie soll insbesondere Projekte unterstützen, welche der Bevölkerung unterentwickelter Gebiete ermöglichen, durch Selbsthilfe ihre wirtschaftliche Situation zu verbessern, oder welche der Ausbildung Jugendlicher in solchen Gebieten dienen; sie kann zur Erfüllung ihres Zweckes Entwicklungsprojekte selbst erarbeiten und direkt finanzieren oder Beiträge an Hilfswerke mit gleicher Zielsetzung im In- oder Ausland leisten. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt durch Albert Jenny, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie ferner durch René Tanner, von Speicher, in Origgio, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Jakob Stump, von Wattwil, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, dieses beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Dezember 1983

Personalvorsorge-Stiftung des Schweizerischen Studentenreisendienstes (SSR), in Zürich 4, (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1982, S. 3810). Unterschrift von Dr. Peter Fuchs erloschen. Dr. Eric Dreifuss führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, jedoch weiterhin als Mitglied desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Johannes Wickli, von Krummenau, in Thalwil, Präsident des Stiftungsrates.

30. Dezember 1983

Personalvorsorge-Stiftung der Royal Electronics Aktiengesellschaft, in Oetelfingen (SHAB Nr. 181 vom 8. 8. 1981, S. 2549). Die Unterschrift von Dr. Walter Wreschner ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Eric Haymann, von Zürich, in Stallikon, Präsident des Stiftungsrates.

3. Januar 1984

Gymnastrada-Stiftung Zürich, in Zürich 1, Stadthausquai 17, bei der Präsidialabteilung der Stadt Zürich (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 12. 1983. Zweck: Förderung und Verbreitung des Turnens und seiner verschiedenen Randgebiete für alle Altersklassen auf dem Gebiete der Stadt Zürich. Die Stiftung soll insbesondere auch dazu dienen, finanzielle Starthilfen für turnerische Anlässe in der Stadt Zürich zu leisten. Einziges Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Dr. Thomas Wagner, von Zürich und Bern, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Arthur Meier, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, sowie Reinhard Saller, von Volken und Zürich, in Niederhasli, Quästor des Stiftungsrates.

3. Januar 1984

Personalversicherung VSSM, in Zürich 7 (SHAB Nr. 265 vom 14. 11. 1981, S. 3598). Die Unterschriften von Albert Lienhard, Walter Burger und Emil Richner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Lukas Lehmann, von Andwil SG, in Wittenbach, Präsident, und Josef Müller, von Bellach und Matzendorf, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates.

3. Januar 1984

Vorsorgefonds der Fischer Architekten AG Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2352). Mit Verfügung vom 14. 12. 1983 hat das Amt für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Namens: Vorsorgefonds der Fischer Architekten AG. Neuumschreibung des Zwecks: Personalvorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma Fischer Architekten AG, in Zürich, deren Ehegatten und minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder sowie andere Personen, für deren Unterhalt ein Arbeitnehmer ganz oder zur Hauptsache sorgt, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Tod oder Arbeitslosigkeit; sie kann auch Beiträge an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen.

3. Januar 1984

Personalstiftung Schellenberg AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1970, S. 1423). Die Unterschrift von Dr. Hugo Krauer ist erloschen. Von den Stiftungsratsmitgliedern wohnen nun: Werner Bühlmann in Hettingen und Loti Oehsenbein-Schellenberg in Lufingen.

3. Januar 1984

J. + M. Kunz-Bollini Stiftung, in Dielsdorf (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1983, S. 1648). Unterschrift von Paul Neukom erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Christoph Häfeli, von Klingnau, in Niederrohrdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

3. Januar 1984

Personalvorsorge-Stiftung der Tetra Pak AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1976, S. 3549). Unterschrift von Jean-Louis Molliet erloschen.

3. Januar 1984

Stiftung Alters- und Hinterbliebenenversicherung der Sanitas Krankenkasse, in Zürich 4 (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1971, S. 2755). Unterschrift von Dr. Fritz Wiesmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Suter, von Aarau, in Neuenburg, Präsident des Stiftungsrates.

4. Januar 1984

Personalvorsorgefonds der Firma Lufttechnik AG, in Wädenswil (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1974, S. 2435). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 25. 11. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Wohlfahrtsfonds der Lufttechnik AG. Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Lufttechnik AG», in Wädenswil, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Stiftungen machen, denen die Firma angesprochen ist. Insbesondere kann die Stiftung reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanzieren. Unterschriften von Hans Rudolf Weber, Fritz Noser und August Wattenhofer erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Johannes-Rudolf Baier, von Horgen, in Unterengstringen, Präsident, und Christian Huber, von und in Wädenswil, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Einsiedlerstrasse 31a, bei der Lufttechnik AG.

4. Januar 1984

Ida Müller-Stiftung, in Zürich 1, Mittelverschaffung für den Diakonieverband Wartburg in Oberägeri für den Bau oder Erwerb eines eigenen Heims auf dem Platz Zürich (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1973, S. 1285). Unterschriften von Albert Mosdorf und Bertha Germann erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Walter Kreis, von Egnach, in Botmingen, Präsident, und Martha Häusermann, von Egliswil, in Oberägeri, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Vertretung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Walter Kreis mit Elvira Guggenbühl (bereits eingetragen) oder Martha Häusermann zeichnet.

4. Januar 1984

Personalvorsorge-Stiftung der Bank Albis AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 187 vom 14. 8. 1982, S. 2653). Die Unterschrift von Lutz Otto ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hansjürg Giezendanner, von Ebnat-Kappel, in Wül SG, Mitglied des Stiftungsrates. Es ist berichtigend nachzutragen, dass Niculin à Porta seine Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglied des Stiftungsrates führt.

5. Januar 1984

Pensionskasse Sika AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1982, S. 2324). Die Unterschriften von Mario Oss, Charles Denner und Pius Imholz sind erloschen. Dr. Peter Schobert führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, jedoch weiter als Mitglied desselben, und zwar nun zu zweien, ohne jede weitere Einschränkung. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Kaspar Stoessel, von und in Bäretswil, Präsident; Dr. Theodor Meyer, von Waldenburg, in Regensdorf, Vizepräsident, und Lydia Schmidli, von Rafz, in Illnau-Effretikon; Karl Kurz, von Vechigen, in Küsnacht ZH, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. René Lucek führt seine Kollektivunterschrift weiter als Mitglied des Stiftungsrates, jedoch nun zu zweien, ohne jede weitere Einschränkung. Das Stiftungsratsmitglied Walter Arnold wohnt nun in Zufikon.

5. Januar 1984

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Laboratories RCA Ltd, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 70). Unterschrift von Stephen S. Barone erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Allan Dwight Gordon, Bürger der USA, in Princeton, N.Y. (USA), Mitglied und zugleich Präsident des Stiftungsrates.

5. Januar 1984

Freizügigkeitsstiftung der Migros Bank, in Zürich 1 (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3081). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Rüttener, von Zürich und Waldkirch, in Bergdietikon.

5. Januar 1984

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Jakob Lips, in Urdorf (SHAB Nr. 259 vom 6. 11. 1982, S. 3550). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Jakob Lips, von und in Urdorf, Vizepräsident des Stiftungsrates.

5. Januar 1984

Fürsorge-Stiftung der Firma Brandenburger & Guggenheim, Inhaber S. Guggenheim & Co, in Zürich 1 (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3117). Die Unterschrift von Max Isidor Schmeidler (nicht wie eingetragen Schmeidler) ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Widmer, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Januar 1984

Gemini, Gemeinschaftsstiftung der Schweizerischen Treuhandgesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge, in Zürich 2 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1982, S. 482). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Eichenberger, von Moosleerau und Burg AG, in Herrliberg. Neu hat Kollektivprokura: Erich Hauenstein, von Unterendingen, in Meilen; er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit einem weiteren Prokuristen.

6. Januar 1984

Wohlfahrtsstiftung Frau Gisella G. Schmid sel., in Zürich 8, Fürsorge für Gelähmte und Blinde (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1982, S. 1377). Die Unterschrift von Dr. Hans Schoch ist erloschen. Carl Scheitlin, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift: Dr. Peter Holenstein, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates; er sowie Dr. Theophil Baumann, Mitglied des Stiftungsrates, zeichnen zu zweien, jedoch nicht auch unter sich, sondern ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit Carl Scheitlin, Präsident und Sekretär des Stiftungsrates.

6. Januar 1984

Personalvorsorge-Stiftung der Treu Treuhand- und Revisions-AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1983, S. 2220). Die Unterschrift von Norbert Eichholzer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Stahel, von Turbenthal, in Zell ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Januar 1984

Pensionskasse der Sapt AG, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1981, S. 1057). Die Unterschrift von Hermann Scheuer ist erloschen. Louis Frei, nun in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Heinz Wirth führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied des Stiftungsrates.

6. Januar 1984

Secura-Krankenkasse, in Zürich 1 (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1983, S. 2830). Unterschrift von Lucien Moccand erloschen.

6. Januar 1984

Wohlfahrtsfonds Emil Frey AG, in Zürich 9, Badenerstrasse 600, c/o Emil Frey AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 14. 12. 1983. Zweck: Erbringung von Vorsorgeleistungen an die Mitarbeiter (inklusive Kader) der Stifterfirma Emil Frey AG, in Zürich, und wirtschaftlich eng verbundene Unternehmen sowie an Angehörige und Hinterbliebene dieser Mitarbeiter, insbesondere bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Alter und Tod oder bei allgemeiner unverschuldeter Notlage. Das Vermögen kann ganz oder teilweise dazu verwendet werden, die Arbeitgeberbeiträge für die paritätische Personalvorsorge-Stiftung der Stifterfirma zu finanzieren sowie allfällige weitere Zusatzleistungen im Hinblick auf das Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) zu erbringen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Walter Frey, von Zürich und Biberstein, in Uitikon, Präsident des Stiftungsrates, sowie Hans Gerhardt, von Brittnau, in Würenlos, Mitglied des Stiftungsrates, sowie ferner Heinz Ryser, von Wyssachen, in Wetingen (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

9. Januar 1984

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Ehrensperger Transport AG, in Kloten, Talstrasse 11, bei der Ehrensperger Transport AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 6. 12. 1983. Zweck: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma Ehrensperger Transport AG, in Kloten, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Heinrich Ehrensperger, Präsident, sowie Walter Ehrensperger, Mitglied des Stiftungsrates, beide von Zürich und Kloten, in Kloten.

### Bern - Berne - Berna

Büro Aarberg

9. Januar 1984

Personalvorsorge-Stiftung der Fa. Alfred Reinhard, in Kallnach (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1974, S. 1377). Alfred Reinhard ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Stiftungsratsmitglied ist Anna Reinhard, von Lützelflüh, in Kallnach; sie führt Einzelunterschrift.

Büro Bern

Nachtrag

Patronale Stiftung der Lehnen & Lutiger AG, in Bern (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4400). Heimat- und Wohnort des Vizepräsidenten des Stiftungsrates Charles von Graffenried; Bern.

30. Dezember 1983

Stiftung für die Finanzierung der Aus- und Weiterbildung in der graphischen Industrie, in Bern (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1982, S. 561). Neues Geschäftsdomizil: Thunstrasse 45, bei Dr. Walter Bigler.



30. Dezember 1983

Pensionskasse der Ascoop, in Bern (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1978, S. 2233). Die Unterschrift von Emil Schacher, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident ist Hugo Rohner (bisher Vizepräsident) und neuer Vizepräsident ist Edgar Styger, von Emmetten, in Glion, Gemeinde Montreux. Präsident, Vizepräsident und Direktor führen Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Dezember 1983

Sparkasse der Ascoop, in Bern (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1978, S. 2233). Die Unterschrift von Emil Schacher, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident ist Hugo Rohner (bisher Vizepräsident) und neuer Vizepräsident ist Edgar Styger, von Emmetten, in Glion, Gemeinde Montreux. Präsident, Vizepräsident und Direktor führen Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Dezember 1983

Personalfürsorge der Firma Jb. Merz & Co. AG, in Liebfeld, Gemeinde K ö n i z (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3866). Christian Merz, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Avenches.

31. Dezember 1983

Personalfürsorge der Wäscherei Papritz AG, in Bern (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1969, S. 1745). Die Unterschriften von Walter Papritz und Rosa Papritz-Müller sind erloschen. Einzelunterschrift führen neu: Bernhard Papritz, von Albligen, in Bern, Präsident, und Rudolf Papritz, von Albligen, in Ittigen, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

4. Januar 1984

Fürsorgefonds Melliger, in Bern (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1965, S. 1456). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 15. September 1981, genehmigt am 7. Oktober 1981 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 31. März 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorge der Melliger. Die Stiftung bezweckt: Durchführung der beruflichen Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Otto Melliger AG» und den ihr wirtschaftlich nahestehenden Firmen, zugunsten der überlebenden Ehegatten sowie Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Unfall, Krankheit oder Invalidität sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind: der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Unterschriften von Otto Melliger, 1923, Präsident; Ernst Grossglauser, Sekretär, und Werner Wachter sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Theodor Melliger, von Basel, in Gurbrü, Präsident; René Melliger, von Buttwil, in Tofton, Sekretär, und Otto Melliger, 1951, von Buttwil, in Oberhofen am Thursersee, sowie Christoph Mühlethaler, von Bollodigen, in Bern. Neues Domizil: Chutzenstrasse 10, bei der Sturferfirma.

6. Januar 1984

Stiftung Schul- und Ferienheim Weyeremoos, in Wabern, Gemeinde K ö n i z (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1982, S. 1814). Die Unterschrift von Raymond Wander, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Jean Wander, von Bern, in Muri bei Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**Büro Burgdorf**

4. Januar 1984

Pensionskasse der Amtersparniskasse Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1978, S. 2746). Die Unterschrift von Walter Graber ist erloschen. Eduard Bill, von Kernenried, in Bolligen, zeichnet neu als Mitglied des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

**Lucern - Lucerne - Lucerna**

3. Januar 1984

Schweizer Tibethilfe, in Luzern (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1977, S. 1143). Diese Stiftung wird infolge Sitzverlegung nach Bern (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4400) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

4. Januar 1984

Stiftung Personalfürsorge der Buchhaltungsstelle, Aktiengesellschaft, in E b i k o n (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1978, S. 290). Hermann Willi ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Patrick Lötscher, von Luzern und Littau, in Meggen, und weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Robert Fölmli, von Emmen und Grosswangen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen.

4. Januar 1984

Fürsorge der Centralschweizerischen Kraftwerke, in L u z e r n (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1980, S. 702). Dr. Oswald Aepli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift von Albert Notter sind erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rainer E. Gut, von Reiden, in Battersdorf. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Alois Peterli, von Busswil und Luzern, in Luzern.

5. Januar 1984

Personalfürsorge der Firma Ferrier, Güdel & Co. AG, Luzern, in L u z e r n (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1983, S. 3906). Adolf Ferrier, dieser infolge Todes, und Lothar Hilpert sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Paul Güdel, bisher Mitglied, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln (Arbeitgebervertreter). Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Werner Güdel, von Ursenbach, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; Kurt Güdel, von Ursenbach, in Kriens; Sylvia Güdel, von Ursenbach, in Kriens (alle Arbeitgebervertreter); Josef Schacher, von Gettnau, in Reikreuz, Gemeinde Risch; Aloys Weingartner, von Luzern und Adligenswil, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Hans Rütsegger, von Luzern und Wachsenfeld, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (alle Arbeitnehmervertreter).

9. Januar 1984

Fürsorgefonds der Centralschweizerischen Kraftwerke, in L u z e r n (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1980, S. 702). Albert Notter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Sekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Alois Peterli, von Busswil TG und Luzern, in Luzern.

9. Januar 1984

Segment-Personalstiftung Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1983, S. 1926). Neue Adresse: Schweizerhofquai 2, bei Dr. M. Hitz, 6004 Luzern.

**Zug - Zoug - Zugo**

30. Dezember 1983

Charis-Stiftung, in Zug (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 2. November 1983. Zweck: Jugend- und Erwachsenenbildung zur Förderung der Persönlichkeits- und gegenseitigen Verständnisses, zur ökumenisch-charismatischen Öffnung und Zusammenarbeit, ohne Rücksicht auf konfessionelle Schranken, im Sozialdienst, Fürsorge und Rehabilitation; führt zur Verwirklichung dieser Zielsetzung Kurse und Veranstaltungen durch und kann Gebäude mieten oder erwerben. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 5 bis 9 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Kurt Müller-Ringli, von Boltigen, in Heiligenschwendi, Präsident; Elisabeth Kunz, von Dornach, in Zug; Pfarrer Marcel Dietler, von Aarberg, in Nidau; Werner Sidler-Klaus, von Dübendorf und Wertheimstein, in Hünibach, Gemeinde Thun, und Xaver Sigrist, von Eschenbach LU, in Zug; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Höhenweg 20, c/o E. Kunz; 6300 Zug.

5. Januar 1984

Personalfürsorge der Trichema AG, in B a a r (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1979, S. 1713). Paul Schönherr ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Jakob René Müller, von Bubendorf, in Sissach.

6. Januar 1984

Stiftung Göhner-Meritas, in R i s c h, Förderung der individuellen Vermögensbildung usw. (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1983, S. 2394). Otto Schmid, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Küssnacht ZH.

6. Januar 1984

Ernst Göhner Stiftung, in R i s c h, Unterstützung und Förderung von kulturellen, wissenschaftlichen und sozialen Institutionen usw. (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1290). Änderung der Stiftungsurkunde: 20. Dezember 1983. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 bis 9 Mitgliedern. Otto Schmid, Mitglied des Stiftungsrates und Geschäftsführer, wohnt nun in Küssnacht ZH.

6. Januar 1984

Personalfürsorge der Einzelfirma Ernst Nussbaumer, Elektro-Technische Anlagen, in Z u g (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3890). Josef Gasser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Albin von Rickenbach, von Muotathal, in Oberarth, Gemeinde Arth; er zeichnet kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Industriestrasse 32, c/o Ernst Nussbaumer, Elektro-Technische Anlagen.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Büro Stadt Solothurn**

3. Januar 1984

Schilling-Arnold-Stiftung, in Solothurn (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1962, S. 436). Die Unterschriften von Dr. Hans J. Spillmann und Walter Henzi sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Gressly, Präsident des Stiftungsrates, und Peter Burkard, Aktuar des Stiftungsrates, beide von und in Solothurn. Domizil nun: Bielstrasse 8, im Büro des Präsidenten.

**Büro Thierstein in Breitenbach**

30. Dezember 1983

Stiftung für Drogengeschädigte, Hof Unterchratten, in B e i n w i l (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1977, S. 3025). Dr. Viktor Wohler ist als Vizepräsident des Stiftungsrates aus der Stiftung ausgeschieden, ebenso ist André Joset als Sekretär des Stiftungsrates aus der Stiftung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Dr. med. Dieter Schwob, von Basel und Pratteln, in Basel, als Vizepräsident des Stiftungsrates, sowie Heidi Amacher, von Wilderswil, in Aesch BL, als Mitglied des Stiftungsrates; sie zeichnen kollektiv zu zweien, und Dr. Pierre Joset, von Basel, in Oberwil BL, als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

30. Dezember 1983

Personalfürsorge der Firma Ivo Anceschi, Malergeschäft, in B a s e l (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1979, Seite 3171). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. 11. 1983 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

2. Januar 1984

Wohlfahrtsfonds A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG, in B a s e l, Holbeinstrasse 36, bei A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 27. 12. 1983. Zweck: Fürsorge für die leitenden im Handelsregister eingetragenen Mitarbeiter der Stifterin sowie ihre Angehörigen, Hinterbliebenen und Pflegebefohlenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit, Militärdienst sowie anderweitiger Notlage. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führen: André Braun-Wein, von und in Basel, Stiftungsratspräsident, sowie André Braun-Nohara, von Basel, in Oberwil BL, und Pierre F. Héritier, von Basel, in Allschwil, Stiftungsratsmitglieder.

3. Januar 1984

Personalfürsorge der Firma Engelhof, in B a s e l (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3119). Unterschrift Blaise Beurter, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Franz Bäuml, von und in Basel, und Frédéric Desaulles, von Fenin-Vilars-Saules, in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder.

4. Januar 1984

Personalfürsorge der Firma Capsugel AG, in B a s e l (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4401). Richtige Schreibweise des Namens des neuen Stiftungsratsmitgliedes: Louis Van herle.

4. Januar 1984

Grünbaum-Stiftung, in B a s e l, Margarethenstrasse 87, bei Indur Antriebstechnik AG (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 29. 12. 1983. Zweck: Vorsorge für die leitenden Mitarbeiter der «Indur Antriebstechnik AG» bzw. deren Angehörige oder Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität, der Krankheit, des Unfalls, der Arbeitslosigkeit und der unverschuldeten Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Heinrich Grünbaum, deutscher Staatsangehöriger, in Binningen, Stiftungsratspräsident, sowie Max Brander, von Ebnat-Kappel, in Biel-Benken, und Roland Mussler, von Basel, in Allschwil, beide Stiftungsratsmitglieder.

4. Januar 1984

Pensionskasse Wenk & Cie., in Basel (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1983, S. 3395). Unterschrift zu zweien neu: Jakob Ackermann, von Obstalben, in Gelterkinden, Stiftungsratsmitglied.

4. Januar 1984

Hilfsfonds für das Personal der Stuaq, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, in Basel (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1970, S. 2411). Domizil: Kluserstrasse 2, bei Stuaq, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG. Änderung der Stiftungsurkunde: 2. 12. 1983, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. 1. 1984. Name der Stiftung nun: Wohlfahrtsfonds der Stuaq, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG. Zweck nun: Vorsorge für die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall der beschäftigten und ehemaligen Arbeitnehmer der Stifterin und ihr finanziell oder wirtschaftlich eng verbundene Unternehmungen sowie deren Angehörige, Hinterlassene und von ihnen unterstützte Personen. Stiftungsrat nun: 3 oder mehr Mitglieder. Unterschrift Dr. Hans Hammer, Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Otmar Meier, von Oberriet, in Wünnewil, Geschäftsführer.

5. Januar 1984

Fondation Commission paritaire RMB/FTMH, in Basel (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1974, S. 2498). Unterschrift Fred Perrenoud, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift mit Gilbert Tschumi, Jean Born oder Edgar Hofer neu: Roland Perrenoud, von La Sagne, in Biel BE, Stiftungsratsmitglied. Gilbert Tschumi, Stiftungsratspräsident, sowie Jean Born und Edgar Hofer, beide Stiftungsratsmitglieder, zeichnen nun je mit Roland Perrenoud, Reinhard Rohrer oder Charles Loth.

5. Januar 1984

Fürsorge der Imoba, Immobilien- & Verwaltungs AG, in B a s e l (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1983, S. 423). Domizil nun: Kaufhausgasse 5, bei Dr. Hans Hartmann.

6. Januar 1984

Wohlfahrtsfonds Schmidt-Agence AG, in B a s e l (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1982, S. 327). Unterschrift Fritz Wirz, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Zürcher, von Menzingen, in Gelterkinden, Stiftungsratsmitglied.

6. Januar 1984

Aufbau-Stiftung, in B a s e l (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1982, S. 643). Unterschriften Martin Schneider, Stiftungsratspräsident, und Irma Schneider, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans-Ulrich Sulzer, von Basel und Wartau, in Basel, Stiftungsratspräsident, sowie Sven Derungs, von und in Basel, und Yvette Ingold, von und in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

3. Januar 1984

Personalsicherung Hanro, in L i e s t a l (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1974, S. 392). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Arnold Rebbmann; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Max Schneider, von und in Lupattingen.

3. Januar 1984

Vorsorgefonds Hanro, in L i e s t a l (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1976, S. 3627). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Peter Baier; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Thomas Kriesemer, von Unterägeri, in Basel, Vizepräsident, und Josef Späni, von Einsiedeln, in Sissach. Paul Schmassmann ist nicht mehr Vizepräsident, zeichnet aber weiterhin als Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer zu zweien.

5. Januar 1984

Patronalstiftung der Firma M. Paulus AG, in A e s c h, Neuhofweg 50, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 22. November 1983. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer in leitender Stellung der Stifterfirma bzw. der beteiligten Unternehmen sowie deren Angehörige und Hinterbliebene; Äufnung von Arbeitgeberbeitragsreserven zur Mitfinanzierung der Arbeitgeberbeiträge in der Personalfürsorge der Firma «M. Paulus AG». Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Werner Bippus, Präsident, und Edda Bippus, Aktuarin, beide von Reigoldswil und Basel, in Aesch BL.

5. Januar 1984

Personalfürsorge der Firma Aerni AG Pratteln, in P r a t t e l n (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1965, S. 3893). Peter Hunziker-Howald, Stiftungsratsaktuar, wohnt nun in Ansdorf.

9. Januar 1984

Personalfürsorge der Union Umschlag und Spedition AG, in M u t t e n z (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1981, S. 651). Unterschrift Dr. Sergio Angelini, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Jakob René Müller, von Bubendorf, in Sissach.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

30. Dezember 1983

Arbeiter-Stiftung der Aufzüge AG Schaffhausen, in S c h a f f h a u s e n (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1979, S. 855). Diese Stiftung hat mit der «Angestellten-Stiftung der Aufzüge AG Schaffhausen», in Schaffhausen, fusioniert. Auf Antrag vom 4. November 1983 des Finanz-, Forst- und Militärdepartementes des Kantons Thurgau, Stiftungskontrolle, wird die Stiftung gelöscht.

5. Januar 1984

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Werner & Co., in N e u h a u s e n a m R h e i n f a l l (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1977, S. 3099). Laut Antrag des Stiftungsrates vom 24. Oktober 1983 und Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 15. November 1983 ist die Stiftung aufgelöst und die Liquidation durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

**Appenzell A. Rh. - Appenzel Rh. - Ext. - Appenzello Esterno**

30. Dezember 1983

Fürsorgekasse der Aktiengesellschaft Clander, in H e r i s a u (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1977, S. 4153). Heinrich Wey und Dr. Hermann Müller sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Kurt Keller, von Hagenbuch, in Herisau, Präsident; und Peter Furrer, von Zürich und Wildberg, in Herisau.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

4. Januar 1984

Paritätische Pensionskasse der Firma Forster Willi & Co Aktiengesellschaft, in St. Gallen (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1983, S. 923). Neu wurde in den Stiftungsrat und als Vertreter der Versicherten mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Alfred Kaufmann, von Muolen, in St. Gallen. Die Vertreter der Versicherten zeichnen nicht unter sich.

5. Januar 1984

Vorsorgefonds der Firma Bischoff Decor AG, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1980, S. 1289). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. Dezember 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

5. Januar 1984

Vorsorgefonds der Firma Stickereiwerk Bischoff Textil AG, Dieboldsau, in Dieboldsau (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1980, S. 1289). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. Dezember 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

5. Januar 1984

Sozial- und Ausbildungsfond der Fabrik Widnau der Viscosuisse AG, in Widnau (SHAB Nr. 265 vom 13. 11. 1982, S. 3640). Hans F. Leuenberger, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident, und Alex Sieber, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Stiftungsrates; beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Andreas Vetsch, Stiftungsratsmitglied und Aktuar, wohnt nun in Widnau.

6. Januar 1984

Fürsorgefond der Firma Strässle Söhne AG, in Kirchberg (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1983, S. 2663). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. Dezember 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

6. Januar 1984

Personalvorsorgefond der Firma Neo Vac Aktiengesellschaft, in Oberriet (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1983, S. 4228). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. Dezember 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalvorsorgefond der Firmengruppe Neo Vac AG. Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

6. Januar 1984

Fürsorgefond U. Cavelti AG, in Gossau (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2354). Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Andreas Cavelti, von Sagogn, in Gossau SG, und Ruth Regniet, von Wittenbach, in St. Gallen.

9. Januar 1984

Personalvorsorgefond der Firma Hans Buob A.-G., Rorschach, bisher in Rorschach (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1982, S. 976). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. Dezember 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Sitz der Stiftung wurde nach St. Margrethen verlegt, wo sich auch der Sitz der Stifterfirma befindet. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalvorsorgefond der Firma Hans Buob A.-G. Die übrige Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache. Adresse: bei der Stifterfirma, Grenzstrasse 26, 9430 St. Margrethen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

3. Januar 1984

Personalvorsorgefond der Aktiengesellschaft Sporthotel Valsana, in Arosa, aufgelöste und liquidierte Stiftung (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1983, S. 4155). Nachdem die Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Stiftung gelöst.

4. Januar 1984

Stiftung Pro Flims, in Flims, Förderung des Sports usw. (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1981, S. 1142). Die Unterschriften der Stiftungsräte Reto Danuser, Präsident; Hermann Steiger, Vizepräsident; Werner Maag, Aktuar; Paul Castischer, Paul Gurtner und Andrea Klainguti, Mitglieder, sind erloschen. Silvio Parli, Mitglied, ist nun Präsident. Neue zeichnungsberechtigte Stiftungsratsmitglieder sind: Rudolf Schmidt, von Sagogn, Vizepräsident, und Balz Hösly, von Zürich und Emmenda, Aktuar, beide in Flims. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar.

## Aargau - Argovie - Argovia

4. Januar 1984

Patronale Personalvorsorgefond der Möbelfabrik Würenlingen AG, in Würenlingen, bei der Stifterin, Döttingenstrasse 438, Siggenthal Station (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 10. 12. 1983. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin bzw. deren Hinterbliebene bei Alter, Krankheit, Unfall und unverschuldeten Notlage. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Arthur Gauch, von Schongau, in Würenlingen, Stiftungsratspräsident, sowie Eduard Meier, von und in Würenlingen, und Hans Rudolf Gauch, von Schongau, in Würenlingen, Stiftungsratsmitglieder.

4. Januar 1984

Fürsorgekasse der Firma Ernst Frey AG, in Kaiseraugst (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1978, S. 3023). Domizil nun (behördliche Änderung): bei der Stifterin, Bahnhofstrasse 16.

4. Januar 1984

Unterstützungsfonds für die nicht versicherten Angestellten und Arbeiter der Firma Ernst Frey AG, in Kaiseraugst (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3577). Domizil nun (behördliche Änderung): bei der Stifterin, Bahnhofstrasse 16.

5. Januar 1984

Fürsorgefond für die Angestellten der Firma Schweiz. Büromöbelfabrik Ruchser, Aubry & Co Aktiengesellschaft in Bremgarten, in Bremgarten (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1982, S. 3231). Unterschrift Fredrik Emy, Stiftungsratsaktuar, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Marianne Bigler, von Zürich, in Wettingen, Stiftungsratsmitglied und Aktuar.

5. Januar 1984

Fürsorgefond für die Arbeiter der Firma Schweiz. Büromöbelfabrik Ruchser, Aubry & Co Aktiengesellschaft in Bremgarten, in Bremgarten (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1982, S. 3231). Unterschriften Fredrik Emy, Stiftungsratsaktuar, und Josef Lorenzi, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Marianne Bigler, von Zürich, in Wettingen, Stiftungsratsmitglied und Aktuar.

5. Januar 1984

Unterstützungsfonds der AKSA AG, Ingenieurbüro, bisher in Wettingen (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1982, S. 3231). Neue Stiftungsurkunde vom 21. 12. 1982 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. 11. 1983. Sitz nun: Würenlos, bei der Stifterin, Bahnhofplatz 12. Name nun: Unterstützungsfonds der Akse Würenlos AG. Zweck nun: Ergänzung der zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterin sowie ihrer Hinterbliebenen bestehenden Vorsorgeeinrichtungen bei unverschuldeten Notlagen, Alter, Invalidität, Krankheit und Tod.

5. Januar 1984

Personalvorsorgefond der Firma Degen AG, Hoch- & Tiefbau, Möhlin, in Möhlin (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1979, S. 123). Neue Stiftungsurkunde vom 19. 10. 1983 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. 11. 1983. Name nun: Personalvorsorgefond der Degen & Gut AG. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihrer Hinterbliebenen bei Alter und Tod. Stiftungsrat nun: 1 bis 3 Mitglieder. Hans Rudolf Degen, bisher Präsident, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied zu zweien. Hans Gut, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

5. Januar 1984

Rocky-Stiftung, in Baden (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1982, S. 1055). Neue Stiftungsurkunde vom 23. 12. 1982 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. 12. 1983. Publierte Tatsachen wurden nicht berührt.

5. Januar 1984

Hermann Lanz-Stiftung, in Murgenthal (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1979, S. 608). Neue Stiftungsurkunde vom 15. 9. 1983 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. 12. 1983. Publierte Tatsachen wurden nicht berührt.

5. Januar 1984

Personalvorsorgefond der MLB Max Bertschinger AG, bisher in Staufen (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3156). Neue Stiftungsurkunde vom 28. 6. 1983 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. 11. 1983. Sitz nun: Villmengen, bei der Stifterin, Allmendstrasse 1402.

5. Januar 1984

Personalvorsorgefond der Strapex AG, in Wohlen (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1983, S. 2831). Unterschrift zu zweien neu: Thomas Haller, von Reinach AG, in Sühr, Stiftungsratsmitglied.

6. Januar 1984

Fürsorgefond der Firma Hermann Zulauf AG, Baumschule, in Schinznach Dorf (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1980, S. 1590). Unterschrift Rosa Zulauf, einziges Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Dr. Hermann Zulauf, von und in Schinznach Dorf, Stiftungsratspräsident.

9. Januar 1984

Fürsorgefond der Soudronic AG, in Bergdietikon (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1983, S. 1927). Unterschriften Rudolf Huber, Stiftungsratspräsident, und Heinz Albrecht, Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Benno Schulthess, von Nussbaumen und Zürich, in Widen, Stiftungsratspräsident.

9. Januar 1984

Personalvorsorgefond der Firma Soudronic AG, in Bergdietikon (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1983, S. 1927). Unterschriften Rudolf Huber, Stiftungsratspräsident, und Heinz Albrecht, Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Benno Schulthess, von Nussbaumen und Zürich, in Widen, Stiftungsratspräsident.

9. Januar 1984

Personalvorsorgefond der Firma Fritz Furter & Sohn, in Aarau (SHAB Nr. 12 vom 17. 1. 1981, S. 174). Neue Stiftungsurkunde vom 3. 9. 1982 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 16. 11. 1983. Name nun: Personalvorsorgefond der Firma Fritz Furter-Thalmann. Unterschrift Fritz Furter, Stiftungsratspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Fritz Furter-Thalmann, von Staufen, in Kättigen, Stiftungsratspräsident.

9. Januar 1984

Personalvorsorgefond der Firma Ernst Deiss, Herznach, in Herznach (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1979, S. 691). Stiftung infolge Überganges des Stiftungsvermögens an eine Gemeinschaftsstiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. 11. 1983 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöst.

9. Januar 1984

Personalvorsorgefond der Aktiengesellschaft «Unternehmen und Markt», Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1977, S. 2879). Stiftung durch Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 25. 11. 1983 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöst.

## Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio di Lugano

18 novembre 1983

Fondazione Ticinese per il Rafforzamento della base Economica, in Lugano, via Pioda 14, c/o Fidinar Fiduciaria S.A. (nuova iscrizione). Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto notabile del 15. 10. 1983, una fondazione. Scopo: il rafforzamento e lo sviluppo della base economica del cantone Ticino favorendo, mediante studi, interventi e incentivazioni; l'introduzione nel settore industriale di tecnologie avanzate; le iniziative finanziarie degli imprenditori locali; l'adozione di tutte le misure che possono concorrere a una gestione efficace delle risorse energetiche del cantone; l'insertimento di giovani ticinesi, e, in particolare, di universitari ticinesi nelle aziende industriali del cantone; l'intensificazione delle relazioni tra settore industriale e settore dei servizi. La fondazione si propone altresì di collaborare a una verifica dell'efficacia delle misure di intervento statali, tanto di quelle che promuovono lo sviluppo delle attività industriali, come di quelle che potrebbero frenarlo. Organi della fondazione sono: il consiglio di fondazione composto da 3 a 7 membri, il comitato scientifico di fondazione e il revisore dei conti. Il consiglio di fondazione è attualmente composto da: Dott. Antonio Capra, da Gorduno in Brezgonza, presidente; Dott. Giorgio Ghiringhelli, da Bellinzona in Brezgonza, membro; e Ing. Ugo Sadis, da e in Lugano, membro; tutti con firma collettiva a due.

30 dicembre 1983

Fondazione Alfonso Trivellini, in Lugano, attribuzione interessi, ecc. (FUSC del 31. 3. 1979, n. 76, p. 1020). Claudio Generali, già vicepresidente, dimissionario, non fu più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è Germano Cauzza, da Cevio in Lugano.

## Vaud - Waadt - Vaud

Bureau de Cossonay

30 décembre 1983

Fonds de prévoyance des Caves St-Denis S.A., à Penthaz, commune de Cossonay-Gare (FOSC du 14. 6. 1975, p. 1643). Selon décision du 28 mars 1983, le Département de l'intérieur a approuvé les nouveaux statuts datés du 28 mars 1983. Nouvelle raison sociale: Fonds de prévoyance des Caves Cidis S.A. Le conseil de fondation sera dorénavant composé de 3 membres (deux désignés par la fondatrice, un par les bénéficiaires). La fondation sera engagée par la signature collective du président signant avec un membre du conseil. Marcel Rochat, président du conseil de fondation a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil de fondation se compose actuellement de: Raymond Bourgeois, de Ballaigues, à Sullens, président (nouveau); Norbert Majeux, secrétaire (inscrit), André Epars, de et à Penthaz, membre (nouveau).

Bureau de Lausanne

30 décembre 1983

Caisse de prévoyance en faveur des agents de l'Etablissement d'assurance contre l'incendie et autres dommages du Canton de Vaud, à Lausanne, fondation (FOSC du 31. 3. 1962, p. 960). Statuts modifiés le 17 octobre 1983 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Siège transféré à Pully, avenue Général-Guisan 56. Nouveau nom: Caisse de prévoyance en faveur des agents extérieurs de l'Etablissement d'assurance contre l'incendie et les éléments naturels du Canton de Vaud. Nouveau but: venir en aide aux agents extérieurs de l'Etablissement d'assurance contre l'incendie et les éléments naturels du Canton de Vaud, notamment en cas de vieillesse ou de décès prématuré. La signature d'Albert Berney et Maurice Ducret est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité: Jean-Robert Guignard, de L'Abbaye, à Denens, président; Frédy Balsiger, de Zimmerwald, à Vevey, secrétaire; Marcel Busset, de et à Ormont-Dessus; Pierre Audétat, des Verrières, à Lausanne, et Raymond Rüfenacht, de Vecligen, à Corcelles-près-Payerne.

30 décembre 1983

Fondation de l'«Helvetia-Accidents» pour l'assurance globale agricole, à Lausanne (FOSC du 22. 4. 1978, p. 1260). La signature de Philippe Gavillet et Jean Rochat est radiée. Nouveaux membres du conseil: Jean-Paul Jaquière, de et à Demoret, et Philippe Rochat, de L'Abbaye, à Montreux, signant collectivement à deux, toutefois pas entre eux, ni avec René Clément.

6 janvier 1984

Fonds de prévoyance en faveur du personnel stable de l'Entreprise Pierre Chapuisat, ingénieur, à Lausanne (FOSC du 31. 12. 1955, p. 3384). Par décision du 13 décembre 1983, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation. Le nom est radié d'office conformément à l'art. 104 ORC.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 janvier 1984

Fondation du local de la Société de Musique Les Armes Réunies, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 19. 3. 1977, no 66, p. 912). Jean-Pierre Metzger, de et à La Chaux-de-Fonds, est nommé président; André Castioni, de Stabio, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire, et Fernand Treuhard, de Travers, à La Chaux-de-Fonds, caissier, avec signatures collectives à deux. Les signatures d'André Schwarz, Marcel Schmid, André Hänni et Pierre Gendre sont radiées.

## Genève - Genf - Ginevra

3 janvier 1984

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Dar Al-Maal Al-Islami DMI SA et des sociétés du groupe, à Genève (FOSC du 26. 2. 1983, p. 679). Acte de fondation modifié le 14. 12. 1983. Nouveau siège: Meyrin, avenue Louis-Casati 84, chez Dar Al-Maal Al-Islami DMI SA.

6 janvier 1984

Favia, Fondation de prévoyance en faveur des membres de l'ordre des avocats de Genève et de leur personnel, à Genève, place du Bourgeois-Four 1, Palais de justice, secrétaire de l'Ordre des avocats de Genève. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 21. 12. 1983. But: prémunir les membres de l'Ordre des avocats de Genève et leur personnel ainsi que le personnel de l'Ordre des avocats de Genève, contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de 4 membres. Signature collective à deux de Jacques Reymond, de Vaulion, à Genève, président; Albert-Louis Dupont Willemin, de et à Genève; Nicolas Gagnebin, de et à Genève, et Paul Verney, de et à Genève, tous membres du conseil.

6 janvier 1984

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque d'Investissements Privés, à Genève (FOSC du 8. 1. 1983, p. 79). Les pouvoirs de Pierre J. Wegstehen et Chantal Guignard sont radiés. Alain Peytral, de Vugelles-La Mothe, à Epalinges, et Nelly Roland, de Genève, à Perly-Certoux, membres du conseil, signent collectivement à deux.

6 janvier 1984

Fondation «La Ferme» en faveur des handicapés mentaux, à Genève (FOSC du 21. 11. 1981, p. 3683). Jacqueline Burnand, de Moudon, à Genève; Jean-Pierre Falk, de Bellevue, à Versoix, et Charles Besuchet, de Carouge, à Genéve, membres du conseil, signent, chacun d'eux, collectivement avec Roger Dagon, président, ou Bernard Bouchardy, vice-président, ou André Grillet, secrétaire, ou René Keller.

6 janvier 1984

Fondation Fiducare, à Genève (FOSC du 15. 8. 1981, p. 2631). Les pouvoirs de Gustave Barbey, Jacques Girardin et Maurice Aubert sont radiés. Signature collective à deux de: René Merkt, nommé président; Jean Fontaine, de Plan-les-Ouates, à Coligny, secrétaire; Jean-Claude Ecklin, Olivier Dunant, de et à Genève, et Luc Jaquier, de Féchy, à Nyon, tous membres du conseil.

6 janvier 1984

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Rhône-Poulenc (Suisse) SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 3. 7. 1982, p. 2167). Les pouvoirs de Bernard Faucherer sont radiés. Benjamin Loviat, du Grand-Saconnex, à Meyrin, membre du conseil, signe collectivement à deux.



**Marken - Marques - Marchi**

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Eintragungen - Enregistrements**

**327084.** Hinterlegungsdatum: 5. August 1983.  
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Instrumente, Apparate und Vorrichtungen für medizinische und diagnostische Zwecke.  
(Int. Kl. 10)

**SYNTEX**

**327085.** Hinterlegungsdatum: 5. August 1983.  
Courtauld, PLC, 18, Hanover Square, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 1996852. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1983 an.

Rohe Textilfasermaterialien; Garne und Fäden.  
(Int. Kl. 22, 23)

**SARILLE**

**327086.** Hinterlegungsdatum: 5. August 1983.  
Chemisch-Technische Werke AG, Bitzenstrasse 44-46, 4132 Muttenz. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 199685. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1983 an.

Kautschuk-Bitumen-Mastix.  
(Int. Kl. 2, 17)

**ISOPHALT-MASTIX**

**327087.** Hinterlegungsdatum: 5. August 1983.  
Inmont Corporation, 1255 Broad Street, Clifton (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche oder künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke, Emaille, Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Farbmittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur.  
(Int. Kl. 1, 2)

**TECHMONT**

**327088.** Hinterlegungsdatum: 5. August 1983.  
Synpharma AG Apothekerinteressengemeinschaft, Konsumstrasse 9, 9240 Uzwil. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 197910. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Mai 1983 an.

Pharmazeutische Erzeugnisse.  
(Int. Kl. 5)

**NOVIDOL**

**327089.** Hinterlegungsdatum: 8. August 1983.  
Environmental Fragrance Technologies, Ltd., 40 West 57th Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Duftspender und -verteiler sowie Duftpräparate für Räume.  
(Int. Kl. 3, 21)

**WIC-SCENT**

**327090.** Hinterlegungsdatum: 8. August 1983.  
Porex Corporation, 5101 Clark Avenue, Lakewood (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 200550 von Porex Corporation, Ltd., Lakewood (Kalifornien, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1983 an.

Pfropfen, Watten, Rollen und Lappen zum Reinigen, Scheuern und Polieren; Stahlwolle; Seifen und Reinigungsmittel; Scheuergeräte.  
(Int. Kl. 3, 21)

**PADDY**

**327091.** Hinterlegungsdatum: 8. August 1983.  
Adank & Deiss AG, Hardturmstrasse 175, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Papier und Karton.  
(Int. Kl. 16)

**GRAPHICOP**

**327092.** Date de dépôt: 9 août 1983.  
Les Pépinières et Roseraies Georges Delbard, Société Civile Agricole, Malicorne par Commeny (Allier, France). - Production et commerce.

Roses et rosiers.  
(Cl. int. 31)

**SENSASS DELBARD**

**327093.** Hinterlegungsdatum: 9. August 1983.  
Clairol Incorporated, 345 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Haartönungs-, -färbungs- und -pflegepräparate.  
(Int. Kl. 3)

**JAZZING**

**327094.** Hinterlegungsdatum: 9. August 1983.  
Hüni & Co. AG, Bahnhofstrasse 29, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel.

Computerisierte Prozesssteuerungs- und -regelungsapparate und -instrumente.  
(Int. Kl. 9)

**PRODOMIX**

**327095.** Hinterlegungsdatum: 9. August 1983.  
Plough, Inc., 3030 Jackson Avenue, Memphis (Tennessee, USA). - Fabrikation und Handel.

Schmerzstillende, fiebersenkende und entzündungshemmende Präparate in kaubarer Form.  
(Int. Kl. 5)

**CHEWAGESIC**

**327096.** Date de dépôt: 9 août 1983.  
Chesebrough-Pond's Inc., 33 Benedict Place, Greenwich (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce.

Thermomètres cliniques.  
(Cl. int. 9)

**Q-TIPS**

**327097.** Date de dépôt: 9 août 1983.  
Dispensa AG, Mattenbachstrasse 8, 8400 Winterthur. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**ITUROCT**

**327098.** Date de dépôt: 9 août 1983.  
Brintons Limited, Exchange Street, Kidderminster (Worcester, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 200133. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 août 1983.

Tapis, tapis en pièces et couvertures.  
(Cl. int. 27)

**REGINA**

**327099.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1983.  
Aktieselskabet Alfred Benzon, Halmtorvet 29, Kopenhagen (Dänemark). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 319522. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1983 an.

Konfekt, Süßigkeiten, Süß- und Zuckerwaren; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis.  
(Int. Kl. 30)

**BLOW UP**

**327100.** Hinterlegungsdatum: 12. August 1983.  
Tedelex Far East Limited, Room 401A, Block 'A', Watson's Estate, 2 Watson Road, Hongkong (Hongkong). - Fabrikation und Handel.

Juwelierwaren; Uhren, Wecker und andere Zeitmessinstrumente sowie Bestand- und Zubehörteile zu vorgenannten Waren.  
(Int. Kl. 14)

**RAYMAR**

**327101.** Hinterlegungsdatum: 18. August 1983.  
Allimpex AG Basel, Mülhuserstrasse 113, 4056 Basel. - Handel.

Ätherische Öle; Seifen; Parfümerien; Mittel zur Körperpflege; Haarwasser.  
(Int. Kl. 3)

**UNILIS**

**327102.** Hinterlegungsdatum: 18. August 1983.  
Friedrich Reinhardt Aktiengesellschaft in Basel, Missionsstrasse 36, 4055 Basel. - Fabrikation und Handel.

Druckschriften, Zeitungen, Zeitschriften, Bücher; Lehr- und Unterrichtsmittel; Ton- und Bildträger jeder Art.  
(Int. Kl. 9, 16)

**EULAR**

**327103.** Date de dépôt: 18 août 1983.  
Lagap S.A., via San Gottardo 22, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**METROLYL**

**327104.** Date de dépôt: 18 août 1983.  
Lagap S.A., via San Gottardo 22, 6943 Vezia. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

**ZOLMIN**

**327105.** Hinterlegungsdatum: 19. August 1983.  
Syva Company, 900 Arastrador Road, Palo Alto (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Reagenzien zum Diagnostizieren von Krankheiten.  
(Int. Kl. 5)

**SYVA MICROTRAK**

**327106.** Hinterlegungsdatum: 19. August 1983.  
Stamm AG, 8193 Eglisau. - Fabrikation und Handel.

Teppich.  
(Int. Kl. 27)

**KINGTWISS**



**327107.** Hinterlegungsdatum: 19. August 1983.  
Milupa Aktiengesellschaft, Bahnstrasse 20-30, Friedrichsdorf im Taunus (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Seifen, Zahnputzmittel, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege.  
(Int. Kl. 3)

## SANOSANA

**327108.** Hinterlegungsdatum: 19. August 1983.  
Trixat International AG für textile Forschung und Entwicklung, Heinrichstrasse 217, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Maschinen für die Textil- und die Papierindustrie; Laborgeräte für die Textil- und Papierindustrie.  
(Int. Kl. 7, 9)

## TRIALEX - MA

**327109.** Hinterlegungsdatum: 22. August 1983.  
Charivari, Ltd., 2307 Broadway, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Damen- und Herrenbekleidung, nämlich Hemden, Anzüge, Röcke, Jupes, Vestons, Jacken, Hosen und Mäntel.  
(Int. Kl. 25)

## CHARIVARI

**327110.** Hinterlegungsdatum: 22. August 1983.  
W. R. Grace & Co., Grace Plaza, 1114 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Technische Öle und Fette, Schmiermittel, Brennstoffe, Flüssigkeiten für die Metallbearbeitung, einschliesslich Dreh-, Schleif- und Fräslüssigkeiten, Ziehsmiermittel, Korrosionsverhütungsmittel, Schmiedeschmiermittel, Abschreckschmiermittel, Entwässerungsmittel und ähnliche Produkte.  
(Int. Kl. 1, 2, 4)

## DARACUT

**327111.** Hinterlegungsdatum: 22. August 1983.  
Eli Lilly and Company, 307 East McCarty Street, Indianapolis (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate; künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne.  
(Int. Kl. 10)

## LILLY

**327112.** Hinterlegungsdatum: 22. August 1983.  
Glaxo Group Limited, Clarges House, 60-12, Clarges Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate und Substanzen.  
(Int. Kl. 5)

## ETEX

**327113.** Hinterlegungsdatum: 29. August 1983.  
Essetto AG, Winzerstrasse 99, 8049 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Kochanlagen; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles; Mehle und Getreidepräparate; Brot; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze.  
(Int. Kl. 11, 21, 29, 30)

## BRUZZITO

**327114.** Hinterlegungsdatum: 13. September 1983.  
Greco-Therm AG, Herrenweg 12, 4153 Reinach BL. - Fabrikation und Handel.

Apparat zur Befestigung der Fussbodenheizungs-Rohre.  
(Int. Kl. 7, 8)

## GRECOMAT

**327115.** Hinterlegungsdatum: 9. September 1983.  
Minibit AG, Zwilikerstrasse 40, 8908 Hedingen. - Fabrikation und Handel.

Computer und Datenträger für Computer.  
(Int. Kl. 9, 16)

## UNISOFT

**327116.** Hinterlegungsdatum: 22. September 1983.  
E. Schönmann & Co. AG, Glattalstrasse 63, 8052 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Elektro-Haushaltgeräte; wie Wäschetrockenschränke, Wäschetrockner und dergleichen; Heizungs-, Klima- und Lüftungsanlagen und deren Bestandteile.  
(Int. Kl. 7, 9, 11)

## ESCOLINO

**327117.** Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1983.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Chrom oder Chromverbindungen enthaltende Pigmente.  
(Int. Kl. 2)

## HORNACHROME

**327118.** Hinterlegungsdatum: 10. November 1983.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.  
(Int. Kl. 9)

## CADRILAN

**327119.** Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1983.  
Richard Estermann, Kleinfeldstrasse 471, 4652 Wetzikon. - Fabrikation und Handel.

Unterrichtsapparate und -instrumente, bespielte Kassetten, Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher.  
(Int. Kl. 9, 16)



**327120.** Hinterlegungsdatum: 7. August 1981.  
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1006 Oaza Kadoma, Kadomashi (Osaka-fu, Japan). - Fabrikation und Handel.

Elektrische Küchenmaschinen und -geräte, insbesondere elektrische Mischer, elektrische Saftpresse, elektrischer Fleischwolf, elektrischer Eiszerhacker, elektrischer Dosenöffner; elektrische Waschmaschine, elektrische Geschirrabwaschmaschine, elektrischer Kleiderrockner, elektrischer Geschirrtrockner, elektrische Hosenpresse, Kompressor, elektrischer Haartrockner, elektrische Haushalt-Wasserpumpe, elektrischer Abfallbeseitiger, Dynamo-Beleuchtungseinrichtung, Elektromotor, Schraubenzieher, Nietmaschine, Drahtschneidemaschine, Verpackungs- oder Stampfmaschine, Nutengeleiter, Schrauben-, Zuführungs- und Einschraubmaschine, Einsetzmaschine für elektronische Komponenten, kraftbetriebene Werkzeuge, elektrischer Rasenmäher; Fernsehempfänger, Projektionsfernsehempfänger, Radioempfänger mit und ohne Kassettenaufnahmegerät, Weckradio, Autoradio, Sende-Empfänger, Verstärker, Radioempfänger mit Plattenspieler, Kopfhörer, Plattenspieler, Hi-Fi-Anlage, Lautsprecher, Aufzeichnungsgarät, Tonbandaufzeichnungs- und Wiedergabegerät, Bandgerät, Videobandaufzeichnungs- und wiedergabegerät, Videoplattenspieler, Faksimile-Übertragungsapparat, Unterrichtsapparate und -instrumente, insbesondere Sprachlaborausrüstungen, Sprachlehr- und Sprachunterrichtsmittel; Kathodenstrahlröhrenanzeige, Fernsehkamera, Mikrophon, Radiosender und -empfänger, Personensuchgerät, Telefon, Telefonzentralen, Kommunikationsgeräte, automatischer Anrufwähler, automatischer Anrufbeantworter,

Telefonverstärker, Verstärker, Hintergrundmusikapparat, Oszillograph, Signalgenerator, elektronischer Voltmeter, Ampèremeter, Stundenzähler, Zangenvoltmeter, Zangenampèremeter, Ableitungsmesser, Isolationsmessgerät, Batterieprüfer, Kondensator, Widerstand, Spule, Transformator, Speisegerät, Zungenfilter, Antenne, Drehschalter, Relais, Tuner (Abstimmereinheit), Stereotuner, gedruckte Schaltung, Plattenspielermotor, Drehteller, Tonarm, Tonarmpatrone, Tonabnehmer, Magnetchip, integrierter Stromkreis, Transistor, Diode, Leuchtdiode, Gleichrichter, Thyristor, Thermistor, Magnetron, Vakuumröhre, gasgefüllte Röhre, Kathodenstrahlröhre, Anzeigeröhre, Elektronenröhre, Bildröhre, magnetisches Ton- und Videoaufzeichnungsband, Videoplatte, Ablenkjoch, Drosselspule, piezo-elektrisches keramisches Material, piezo-elektrische Funkenvorrichtung, Mangan-Aluminium-Dauermagnet, Bogenleisen, elektrischer Staubsauger, elektrischer Blocher, Trockenbatterie, Luftbatterie, Speicherbatterie (Akkumulator), Quecksilberbatterie, alkalische Batterie, Nickel-Cadmiumbatterie, Silberoxydbatterie, Lithiumbatterie, Brennstoffbatterie, Cadmiumsulfidbatterie, Sonnenzelle, Batterieladegerät, Kohlenstab, Aushöhlkühle, Kohlenlektrode, elektronischer Tischrechner, Rechner, Mikrocomputer, Kleincomputer und andere Computer, Diabehandlungsapparat, Lese-Drucker, Blitzlichtlampe, Blitzlichtgerät für Blitzlichtlampe, elektronisches Blitzlichtgerät, Kamera mit und ohne Radio, Filmprojektor, Doppel-Projektionsapparat, Mikroskop mit Beleuchtung, Geschwindigkeitsmesser, automatischer Scheinwerferlichtschalter, Bildanzeigevorrichtung, Apparat zum Auswählen und Auslesen von benötigten Daten aus gespeicherten Informationen, Geschwindigkeitssteuergeräte für Motoren, Transformator für die Industrie, Kondensator für die Industrie, elektrischer Verteilerkasten, Lötapparaturen, Verkaufsautomat, Steckdose, Stecker, Gewindebohrer, Schalter, Deckenrosette, Summer, Klingel, Türlocke, elektrische Sicherungen, Zeitschalter, elektrisches Installationsmaterial, Draht, Fussbodenleitungs Kanal, Feuerlöscher, Feueralarmgerät, Röntgenstrahlbildumwandler für industrielle Zwecke, Normalpapierkopiergerät, elektronische Registrierkasse, elektrischer Sprachübersetzer, elektrischer Kühlschrank, elektrischer Tiefkühler, elektrischer Tiefkühlchaukasten, elektrischer Eiscreme-Kühler, elektrischer Wasserkühler, elektrischer Toaster, elektrischer Kochkessel, elektrischer Ofen, Mikrowellenofen, elektrischer Kochtopf, elektrischer Eierkocher, elektrischer Perkolator, elektrische Wärmeplatte, elektrischer Röstofen, Elektrokoche, elektrischer Reiskocher, elektrischer Dampftopf, elektrischer Handtuchdämpfer, elektrischer Tauchsieder, elektrischer Raumluftconditionierer, Luftconditionierer für Autos, elektrischer Entfeuchter, elektrischer Luftbefeuchter, elektrischer Luftreiniger, elektrischer Umlüfter, elektrischer Ventilator, elektrisches Gebläse, Achsial-Ventilator, Abzughaube mit Ventilator, elektrischer Raumheizer, elektrischer Bodenwärmer, elektrische Bodenheizung, elektrischer Bodenteppich, elektrischer Gesichtsdämpfer, elektrischer Haartrockner, Wasserfilter, Kerosen-Raumheizer, Gas-Raumheizer, Gasofen, Gasherd, Gas-Durchflusserhitzer, Gas-Reiskocher, Taschenwärmer, elektrische Lampen, Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen, Natriumlampe, Halogenlampe, Glühstarter, Fluoreszenzlampenhalter, Lampenständer, Blitzlicht, Scheinwerfer, Leuchten, rotes Notsignallicht, Kohlenstab, Aushöhlkühle, Kohlenlektrode, Sonnenstrahlwassererhitzer, Sonnenstrahlensammler, elektrischer Sprühzerstäuber, elektrische Heizdecke, elektrisches Heizkissen, keimtötende Lampe, Infrarotlampe, Kochwagen, Werkzeugmaschinen, Elektromotoren, Kupplungen, Treibriemen, grosse landwirtschaftliche Geräte, Brutapparate, wissenschaftliche, Schiffs-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungsapparate und -instrumente; elektrische Apparate und Instrumente für drahtlose Telegrafie und Telefonie; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen.  
(Int. Kl. 7 bis 11, 16)

## Quasar

**327121.** Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1983.  
Bally Midway Mfg. Co., 10750 West Grand Avenue, Franklin Park (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Elektronische Unterhaltungsgeräte mit und ohne Münzeinwurf für Videospiele, und deren Bestandteile.  
(Int. Kl. 9, 28)



**327122.** Hinterlegungsdatum: 14. November 1983.  
Stadt-Apotheke E. Alder, Hauptstrasse 91, 8253 Diessenhofen. - Handel.

Sportmedikamente enthaltende Verpackung.  
(Int. Kl. 5)



THERAPIE RAPID - SPORT BOX

**327123.** Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1983. Formica Corporation, 1 Cyanamid Plaza, Wayne (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Kunststofflaminate (für Dekor-Zwecke) und Baumaterialien. (Int. Kl. 6, 17, 19)



**The Color Grid**

**327124.** Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1983. Formica Corporation, 1 Cyanamid Plaza, Wayne (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Kunststofflaminate (für Dekor-Zwecke) und Baumaterialien. (Int. Kl. 6, 17, 19)



**The Color System**

**327125.** Date de dépôt: 6 octobre 1983. F. Uhlmann-Eyraud S.A., 28, chemin du Grand-Puits, 1217 Meyrin. - Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires; membres, yeux et dents artificiels; confiserie; tisanes. (Cl. int. 3, 5, 10)



**327126.** Hinterlegungsdatum: 15. November 1983. Stapol S.A., 24, rue St. Pierre, 1700 Freiburg. - Fabrikation.

Kosmetische Produkte und Produkte für die Haarpflege, Farben und Lacke, Reinigungsmittel, Putzmittel und Pflegemittel für Haus und Haushalt. (Int. Kl. 3)



**327127.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1982. NGK Insulators, Ltd., 2-56, Suda-cho, Mizuho-ku, Nagoya City (Japan). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 194024. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. September 1982 an.

Elektrische Isolatoren, einschliesslich alle Arten von Isolatoren, wie Hängeisolatoren, Stützisolatoren, Abspannisolatoren, Durchführungsisolatoren, säulenförmige Isolatoren, alle hergestellt aus Porzellan oder anderen isolierenden Materialien. (Int. Kl. 17)

**NGK**

**327128.** Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1982. Anni & Bent Knudsen, Dyrehavevej 103, Kolding (Dänemark). - Fabrikation. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 193357. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. August 1982 an.

Schmuck in Gold und Silber. (Int. Kl. 14)

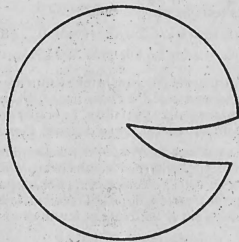
**BENT**

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 6349.

**327129.** Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1983. Cornnuts, Inc., 8477 Enterprise Way, Oakland (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Geröstete Maiskörner. (Int. Kl. 30)

**CORNUITS**



**327130.** Date de dépôt: 8 mars 1983. Tapim S.A., 6814 Cadempino. - Fabrication et commerce.

Bas et collants de tout genre de provenance suisse. (Int. Kl. 25)



**tapim s.a.**  
6814 CADEMPINO (TI) SUISSE

**327131.** Hinterlegungsdatum: 21. März 1983. Magazine zum Globus, Eichstrasse 27, 8045 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel, Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel, Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekoration. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser; Zahnpulver. Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel, Brennstoffe und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichter, Nachtlichter und Dochte. Hygienische Präparate; diätetische Nahrungsmittel; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. Anker, Ambosse, Glocken, gewalzte und gegossene Bauteile; Ketten; Kabel und Drähte; Schlosserwaren; Metallrohre; Geldschränke und Kassetten; Stahlkugeln; Hufeisen; Nägel und Schrauben. Maschinen für Haushalt und Garten, Werkzeugmaschinen; Motoren; Kupplungen und Treibriemen; Bratapparate, Handwerkzeuge und -instrumente; Messerschmiedwaren, Gabeln und Löffel; Hieb- und Stichwaffen. Elektrische Haushaltsapparate, Ton- und Bild-Aufnahme- und -Wiedergabegeräte, Datenverarbeitungs- und -aufzeichnungsgeräte, Geräte für interaktive elektronische Spiele; Geräte und Materialien für den Modellbau von Flugzeugen, Autos und Schiffen, Werkzeugsätze, Geräte für Lehr-, Forschungs- und spielerische Zwecke; drahtlose Telefon- und Gegensprechanlagen, Wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte, Beleuchtungs-, Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen, Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser, Schusswaffen; Munition und Geschosse; Sprengstoffe; Feuerwerkskörper. Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte Gegenstände und plattierte Gegenstände; Modeschmuck; Juwelierwaren, Edelsteine; Uhren und andere Zeitmessinstrumente. Musikinstrumente, Papier, Pappe (Karton), Papierwaren und Pappwaren für Schreib-, Druck-, Zeichen-, Mal-, Verpackungs- und Versandzwecke; Papeteriewaren; Picknicksets und

Wegwerfpackungen für Lebensmittel und Getränke; Druckschriften, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Fotografien, Schreibwaren, Klebstoffe; Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel; Lehr- und Unterrichtsmittel; Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke. Gegenstände aus Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffen; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Waren daraus; Schläuche (auch aus Metall). Leder und Lederimitationen sowie Waren daraus, nämlich Koffer, Taschen und Mappen aller Art, Etuis, Brieftaschen, Geldbeutel, Toilettenecessaires und Möbelpolster aus diesen Materialien; Häute und Felle; Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren. Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement, Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. Möbel, Spiegel, Rahmen; Behälter, Schachteln, Beutel, Säcke und Taschen aus Kunststoff; Bodenbeläge aus Kunststoff; Behälter aus Holz, Holzgriffe, -bügel und -leisten; Wand- und Bodenbeläge aus Kork, Korkzapfen, Korkuntersetzter; Rohrgeflecht für Möbel; Körbe aus Binsen und Weidengeflecht; Horngriffe für Messer, Schuhhöfen aus Horn; Schmuckwaren aus Elfenbein; Einlagen für Miederwaren aus Fischbein; Toilettenartikel und Schmuckwaren aus Schildpatt und Bernstein; Besatzartikel und Knöpfe aus Perlmutter; Meerschammpfeifen und -mundstücke für Zigarettenspitzen; Feilen, Kapseln, Spangen, Manschetten- und Kragenschützer aus Zelluloid. Kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Kämmen und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; rohes oder teilweise bearbeitetes Glas, Glaswaren, Porzellan und Steingut. Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polsterfüllstoffe (Rosshaar, Kapok, Federn, Seegras und dergleichen); rohe Gespinnstfasern. Garne, Webstoffe; Bett- und Tischwäsche, Bettüberzüge, Betttücher, Tagesdecken, Handtücher, Frottiertücher, Vorhänge und andere Textilwaren, nämlich Weisswäsche (Linnen), Taschentücher, Geschirrtücher, Tischläufer, Untersetzer, Platzgedecke (Sets), Unterwäsche, Nachtwäsche, Baby- und Kinderwäsche. Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürbänder; Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Ösen, Nadeln; künstliche Blumen. Teppiche, Strohmatten, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten. Spiele, Spielzeug; Turn- und Sportartikel; Christbaumschmuck. Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles, Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehl- und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melasse, Sirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer; Essig, Saucen; Gewürze, Eis. Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse sowie Samenkörner; lebende Tiere; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz, Bier, Ale und Porter; Mineralwasser und kohlenstoffhaltige Wasser und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. Weine, Spirituosen und Liköre, Rohtabak und Tabakfabrikate; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 1 bis 9, 11 bis 34)

**Globus**

**327132.** Date de dépôt: 31 mars 1983. Manufacture des Montres Datum S.A. (Datum Watch Factories Ltd.), 15, chemin des Tornalettes, 1224 Chêne-Bougeries. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 197227. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 octobre 1982.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, fournitures de montres. (Cl. int. 14)



**327133.** Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1983. Gerber Products Company, 445 State Street, Fremont (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 197263. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Dezember 1982 an.

Bleichmittel und andere Mittel für Waschzwecke; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwasser; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte, diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Saugflaschen für Kleinkinder; Bekleidung und Unterwäsche für Babies, Kinder und Erwachsene, Spiele und Spielsachen; Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; Suppen; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gelees, Marmeladen; Puddinge; Eier; Speiseöle und -fette; Konserven (ausgenommen Käse und sonstige Milchprodukte); in Essig Eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogat; Mehl- und Getreidepräparate; Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditorwaren, Glaces; Honig, Zuckersirup, Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen, Gewürze; Eis, Mineralwasser und kohlenstoffhaltige Wasser und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate zur Herstellung von Getränken. (Int. Kl. 3, 5, 10, 25, 28, 29, 30, 32)

**Gerber**



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Verordnung  
über Preise und Zuschläge für inländisches Brot-  
getreide geringerer Qualität der Ernte 1982**

Aufhebung vom 10. Januar 1984

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle verordnet:

**Art. 1**

Die Verordnung vom 4. Oktober 1982 über Preise und Zuschläge für inländisches Brotgetreide geringerer Qualität der Ernte 1982 wird aufgehoben.

**Art. 2**

Diese Aufhebung tritt am 10. Januar 1984 in Kraft.

10. Januar 1984

Eidgenössische Preiskontrollstelle:  
Bossart**Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen  
für den Einkauf von Waren**

Das Eidgenössische Amt für Messwesen sieht vor – unter Vorbehalt der Ausführungsstufe des Projektes sowie der Krediterteilung – im selektiven Verfahren zu beschaffen:

Ein Quecksilber-Manobarometer als Druck-Hauptnormal

Technische Daten:

Messbereich: 0 ... 250 kPa (evtl. 0 ... 105 kPa)

Genauigkeit: ± 1,5 kPa bei 100 kPa

Der Messteil des Gerätes wird in einem thermisch isolierten Raum aufgestellt. Es ist deshalb wichtig, dass die Verlustwärme dieses Teils sehr klein ist. Der Auswerteteil des Gerätes wird im Abstand von rund 5 m in einem anderen Raum aufgestellt.

Wir bitten die interessierten Firmen, in der Offerte die relevanten technischen Daten anzugeben (z. B. wie die Genauigkeit erreicht wird) und den Lieferumfang zu umschreiben (z. B. Druckerzeugungs- und Regelungsorgane; Auswertehilfen, Dokumentation der Hard- und Software).

Liefertermin: Ende 1984/anfangs 1985.

Lieferort: Eidg. Amt für Messwesen, Wabern bei Bern/Schweiz.

Der Vertrag wird schweizerischem Recht unterstehen; Gerichtsort ist Bern, eventuell Lausanne.

Der Schriftverkehr kann in deutscher, französischer oder englischer Sprache erfolgen.

Firmen, die im Bau von Geräten der beschriebenen Art Erfahrung haben und sich für die Lieferung interessieren, können sich bis zum 29. Februar 1984 melden beim

Eidgenössischen Amt für Messwesen  
Lindenweg 50  
CH-3084 Wabern/Schweiz**Ordonnance  
sur le prix et le supplément de prix applicables au  
blé indigène de qualité inférieure de la récolte 1982**

Abrogation du 10 janvier 1984

L'Office fédéral du contrôle des prix arrête:

**Article premier**

L'ordonnance du 4 octobre 1982 sur le prix et le supplément de prix applicables au blé indigène de qualité inférieure de la récolte 1982 est abrogée.

**Art. 2**

La présente abrogation a effet le 10 janvier 1984.

10 janvier 1984

Office fédéral du contrôle des prix:  
Bossart**Appel d'offres selon l'accord du GATT  
pour l'achat de marchandises**

L'Office fédéral de métrologie a l'intention – sous réserve de l'avancement du projet et de l'accord des crédits – d'acheter selon la procédure sélective:

un manobaromètre à mercure, étalon primaire de pression

Caractéristiques techniques:

Gamme de mesure: 0 ... 250 kPa (évent. 0 ... 105 kPa)

Précision: ± 1,5 kPa pour 100 kPa

La partie de l'instrument contenant le tube à mercure sera placée dans un local thermiquement isolé. Il est donc important que les pertes thermiques de cette partie restent très faibles. Le boîtier avec l'électronique sera placé dans un autre local, à une distance d'environ 5 m.

Nous prions les maisons intéressées d'indiquer dans leur offre les détails techniques importants (p.ex. comment la précision est garantie) et de mentionner les détails d'équipement (p.ex. dispositifs de génération et de réglage de pression, dispositif facilitant la lecture et les calculs, documentation sur le hardware et le software).

Date de livraison: fin 1984/début 1985.

Lieu de livraison: Office fédéral de métrologie, Wabern-Berne/Suisse.

Le contrat sera soumis aux lois suisses; le for est Berne, éventuellement Lausanne.

L'échange de correspondance peut se faire en français, allemand ou anglais.

Les maisons expérimentées en la matière et s'intéressant à la livraison sont invitées à s'annoncer jusqu'au 29 février 1984 auprès de:

Office fédéral de métrologie  
Lindenweg 50  
CH-3084 Wabern/Suisse**Ordinanza  
concernente i prezzi e i supplementi per i cereali  
panificabili indigeni del raccolto 1982 di qualità  
inferiore**

Abrogazione del 10 gennaio 1984

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi ordina:

**Art. 1**

L'ordinanza del 4 ottobre 1982 concernente i prezzi e i supplementi per i cereali panificabili indigeni del raccolto 1982 di qualità inferiore è abrogata.

**Art. 2**

La presente abrogazione entra in vigore il 10 gennaio 1984.

10 gennaio 1984

Ufficio federale di controllo dei prezzi:  
Bossart**Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1983**

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1983 (56. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.– auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)

**Couvertures pour «La Vie économique» 1983**

Les couvertures pour l'édition de 1983 (56e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

**Warenumsatzsteuer****Anmeldepflicht**

für Unternehmen, die noch nicht als Grossist registriert sind.

I. Jeder Selbständigerwerbende, der im Jahre 1983 mehr als 35 000 Franken Einnahmen erzielt hat, sofern diese Einnahmen herrühren

- aus Warenlieferungen vorwiegend an Wiederverkäufer, Fabrikanten oder Bauunternehmer,
- aus irgendwelchen Warenherstellungen oder -bearbeitungen, also auch aus Reparaturen, Änderungen, Reinigungen, Unterhalt, Druckarbeiten, aus gewissen Datenverarbeitungsleistungen (z. B. Ausdrucken von Fakturen, Adresslisten) usw.,
- aus Bauarbeiten, d. h. Arbeiten an Grund und Boden, Gebäuden oder andern Bauwerken, mit oder ohne Materiallieferung, einschliesslich Installation, Montage, Reinigung, Arbeiten im Unterakord usw.,
- aus dem Verkauf (auch in Kommission) von gebrauchten Waren (Occasionswaren, Antiquitäten),
- aus dem Weinbau, sofern noch eine weitere Tätigkeit ausgeübt wird, wie etwa das Führen eines Restaurants oder der Handel mit Wein,

muss sich schriftlich bis zum 15. Januar 1984 melden bei der

Eidg. Steuerverwaltung  
Warenumsatzsteuer  
Eflingerstrasse 27, 3003 Bern  
Tel. 031 61 77 28  
Tel. 031 61 77 08  
Tel. 031 61 77 36

Für Unternehmen, die in mehreren Branchen tätig sind, ist der Gesamtsatz aller Betriebe massgebend.

II. Bei neu eröffneten Betrieben kann die Steuerpflicht bereits von Geschäftsbeginn an eintreten. Es wird deshalb empfohlen, sich rechtzeitig mit der oben genannten Amtsstelle in Verbindung zu setzen.

III. Wer, ohne Grossist zu sein, in einem Kalendervierteljahr für mehr als 1000 Franken Erzeugnisse der inländischen Uproduktion (wie Wein, zerstampfte Trauben, Holz, Sand, Kies usw.) bei Produzenten wie Weinbauern, Forstwirten usw. bezogen hat, muss diese Bezüge bis 15 Tage nach Ablauf des betreffenden Quartals der oben genannten Amtsstelle schriftlich melden.

**Impôt sur le chiffre d'affaires****Obligation de s'annoncer**

pour les entreprises qui ne sont pas encore enregistrées comme grossistes.

I. Quiconque exerce une activité indépendante et a réalisé pour plus de 35 000 francs de recettes en 1983 dans la mesure où ces recettes proviennent:

- pour l'essentiel de la livraison de marchandises à des revendeurs, à des fabricants ou à des entreprises de construction,
- de la fabrication de marchandises, c.-à-d. aussi toute réparation, modification, nettoyage, entretien, travaux d'impression, certains travaux d'informatique (impression de factures ou d'étiquettes par ex.),
- de l'exécution de travaux immobiliers, c.-à-d. tous travaux sur des terrains ou des immeubles, avec ou sans fourniture de matériaux, y compris pose, installation, montage, travaux en sous-traitance, nettoyage, etc.,
- de la livraison – même à la commission – de marchandises usagées (occasions, antiquités),
- de la viticulture, pour autant que s'y ajoute une autre activité, telle que l'exploitation d'un café ou d'un commerce de vin,

doit s'annoncer par écrit jusqu'au  
15 janvier 1984 àl'administration fédérale des  
contributions  
Impôt sur le chiffre d'affaires  
Eflingerstrasse 27, 3003 Berne  
tél. 031 61 75 61  
tél. 031 61 75 59  
tél. 031 61 76 66

Lorsqu'une même entreprise comporte des branches d'activités diverses, c'est le chiffre d'affaires total qui est déterminant.

II. L'assujettissement des nouvelles entreprises peut devoir intervenir dès le début de leur activité. Il est dans leur intérêt de prendre contact à temps avec l'office précité.

III. Quiconque, sans être contribuable grossiste, acquiert pendant un trimestre civil au total pour plus de 1000 francs de produits naturels indigènes (tels que vin, vendange foulée, bois, sable, gravier, etc.), de producteurs tels que viticulteurs, sylviculteurs, etc., doit annoncer ces achats à l'office précité dans les 15 jours qui suivent la fin du trimestre en cause.

**Imposta sulla cifra d'affari****Obbligo di annunciarci**

per aziende che non sono ancora iscritte come contribuenti grossisti.

I. Chiunque esercita un'attività indipendente ed ha incassato nell'anno 1983 un importo complessivo superiore a 35 000 franchi, purché detti incassi provengano

- dalla fornitura di merci effettuata prevalentemente a rivenditori, a fabbricanti o a imprese di costruzione,
- da qualsiasi fabbricazione rispettivamente lavorazione di merci, quindi anche da qualsiasi riparazione, modifica, pulitura, manutenzione, lavoro di stampa, da determinati lavori di elaborazione dati (per es. Impresione di fatture, di etichette, ecc.),
- dall'esecuzione di lavori immobiliari, ossia lavori a terreni o ad immobili, con o senza fornitura di materiale, compresa la posa, l'installazione, il montaggio, la pulizia, i lavori in subappalto, ecc.,
- dalla fornitura (anche in commissione) di merci usate (occasioni, antichità),
- dalla viticoltura, purché venga esercitata anche un'altra attività come la gestione di un ristorante o di un commercio di vini,

deve annunciarci per iscritto entro il 15 gennaio 1984 all'

Amministrazione federale  
delle contribuzioni  
Imposta sulla cifra d'affari  
Eflingerstrasse 27, 3003 Berna  
tel. 031 61 76 77  
tel. 031 61 77 53  
tel. 031 61 76 93

Per le aziende che hanno diverse attività è determinante la cifra d'affari complessiva.

II. Le nuove aziende possono adempiere l'obbligo fiscale già con l'inizio della loro attività. È pertanto opportuno che le stesse si mettano in contatto a tempo debito con l'Amministrazione sopraccitata.

III. Chiunque che, senza essere contribuente grossista, durante un trimestre civile, ha acquistato per più di 1000 franchi di prodotti naturali di provenienza svizzera (come per es. vino, uva pigiata, legna, sabbia, ghiaia, ecc.) da produttori come viticoltori, selvicoltori, ecc., deve annunciare per iscritto questi acquisti entro 15 giorni dalla fine del rispettivo trimestre all'Amministrazione sopraccitata.